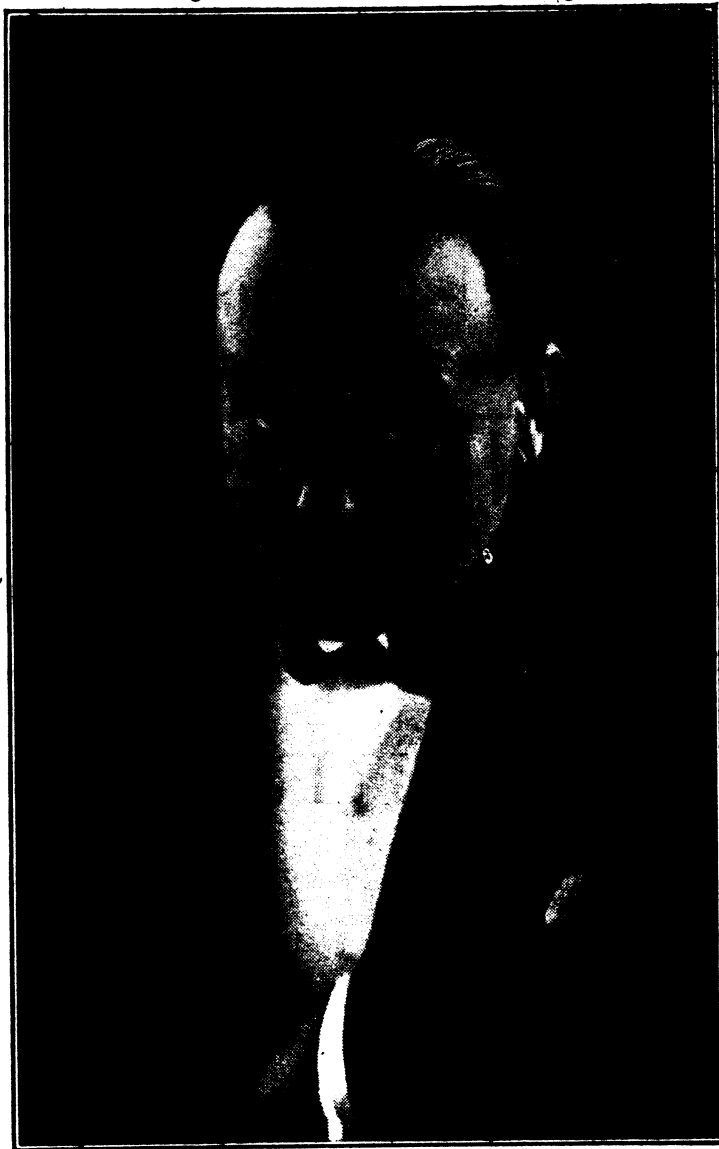


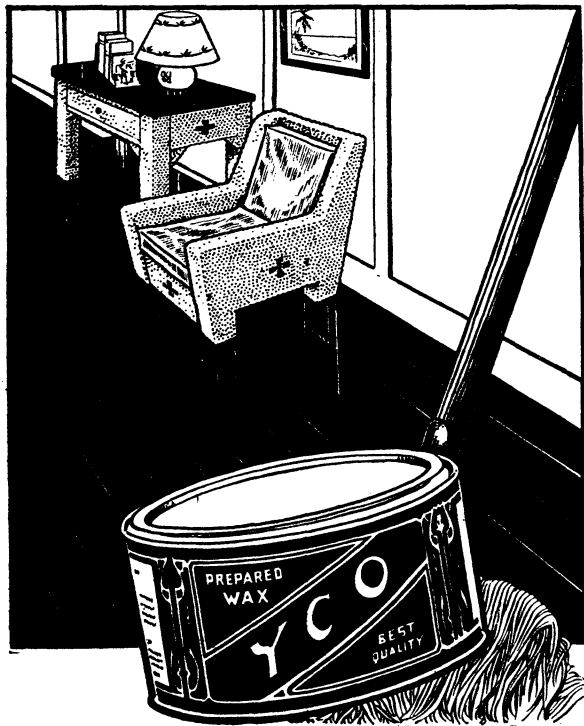
# VOZ ESPAÑOLA

Manila, 26 de Octubre de 1932



El aplaudido actor D. José Viñas, director de  
la gran Compañía Española de Zarzuelas  
y Revistas

Fuente Inagotable De\_\_\_\_\_



Justificado Orgullo

sería el suelo de  
su casa si lo  
abrillantase Vd.  
con la afamada

**YCO**

INMEJORABLE CERA PARA SUELO

De Venta En Todas Partes

FABRICADA EN  
FILIPINAS POR

**YNCHAUSTI Y CIA.**

348 TANDUAY

MANILA

TEL. 2-27-50

CIGARRILLOS

**Gold Star**

La mezcla mas perfecta de  
Tabaco Virginia

Un producto de

**LA INSULAR**

NUMERO SUELTO 15 c.

ORIGENAS:

320 P. Campa, Sampaloc

Tel. No. 2-70-53

Apartado de Correos: 2182

# VOZ ESPAÑOLA

Protocolo de Suscripción

ISLAS FILIPINAS

Un año ..... P 7.00

Seis meses ..... P 4.00

ESPAÑA

Un año ..... P10.00

OTROS PAISES

Un año ..... P10.00

No se devuelven los  
originales.

Año II, Núm. 86

PERIODICO SEMANAL

26 de Octubre de 1932

Fundador y Director: Don Alberto Campos.

Al servicio de España, de la armonía Hispano-Filipina y de los Intereses Españoles radicados en las islas Filipinas.  
Registrado en la Administración de Correos de Manila el 26 de Marzo de 1931, como correspondencia de 2.ª clase.

## Después de la jornada

No parece, sino que el gobierno, en el deseo de precaverse contra sus enemigos, prolonga excesivamente el período de represiones y persecuciones subsiguiente a la fracasada sublevación de Sevilla. Un periódico que, por ser republicano y adicto al gobierno actual, resulta en el presente caso, ser testigo de mayor excepción, *La Luz*, de Madrid, viene en apoyo de nuestra tesis al decir lo siguiente:

"La República —dice en un artículo de fondo—al defenderse, está en cierto modo bajo el imperio de sus enemigos, está casi subordinada a ellos; si continuase mucho tiempo en este estado, sin otra preocupación, se angostaría, encanijaría y quedaría, por decirlo así, hipnotizada, hechizada y embrujada. Tener el ojo fijo exclusivamente en el enemigo, sería hacerse mal de ojo a sí mismo. Sin embargo hay quien quisiera eternizar el instante; que mañana fuera igual que ayer; que cada día fuese como el día del pronunciamiento, para poder todos los días desfogar iras y furias, pedir y aplicar rigores; en fin, hacer una República maniática, presa en la manía de ser perseguida y en la manía, no menor, de perseguir; una República enferma de obsesiones".

Esos jacobinos póstumos son aquellos mismos que gritaban pidiendo la sangre del General Sanjurjo. No les bastan ni la pena de cadena perpetua que se le impuso, ni la confiscación anticonstitucional de todos los bienes rústicos con que se castigó a los alzados, ni la expropiación soviética que se acordó contra todos los nobles españoles, ni la deportación de tantos jefes y oficiales de la intentona, ni la suspensión de ciento cincuenta periódicos con la incautación de sus talleres.

Estos Fouquier Tinville de la República española quieren sin duda, practicar al pie de la letra la frase que en un rasgo de vehemencia oratoria, cuando se exponía a la Asamblea la necesidad de aprobar la mencionada confiscación—lanzó el Presidente de Ministros, señor Azaña: "O acabamos nosotros con ellos o ellos acaban con nosotros".

Nosotros entendemos, en cambio, que para solidar y asegurar la República, no hay necesidad de acabar con nadie; ni con los nobles, ni con los obreros; ni con los de la derecha, ni con los de la izquierda. Basta con aplicarles las leyes pero con justicia libre de ofuscación y apasionamiento. ¿Qué hubieran dicho los fieros Nerones que ahora, completamente sojuzgada ya la rebelión, reducidos sus autores y aun no pocos de sus no autores a la importancia para repetir el hecho o imitarlo, continúan todavía pidiendo la extirpación de todos cuantos ellos denuncian y delatan como enemigos de la República, qué hubiesen dicho—repetimos— si en otros tiempos se hubiera acabado con todos los obreros y con todos los ciudadanos que conspiraban contra el régimen o contra el

(Continúa en la pág. 24)

## Cablegramas de España

(SERVICIO ESPECIAL DE VOZ ESPAÑOLA)

### SE REORGANIZA LA ZONA ESPAÑOLA EN MARRUECOS

### EXPECTACION POR EL VIAJE DE M. HERRIOT A MADRID

### LA POLÍTICA AGRARIA EN EL CONGRESO

### ROMANONES Y LAS ORDENES RELIGIOSAS

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Madrid 24 de Octubre, 7 noche.

### Los servicios de la zona de Marruecos

Se ha acordado una vasta reorganización de servicios en la zona del Protectorado español en Marruecos. Por virtud de dicha organización ahorrará el Tesoro seis millones de pesetas.

### El Código Penal

Las Cortes han autorizado al Ministro de Justicia para que promulgue el Código penal reformado con arreglo a las bases votadas por el Parlamento.

### El Director de la Internacional

Ha llegado a Madrid el Director de la Oficina Internacional del Trabajo.

### La Política Agraria en el Congreso

El desarrollo de la política agraria ha dado lugar a un gran debate en el Congreso, enardeciéndose los ánimos.

El debate sobre política agraria en el Congreso ha dado lugar a un cómico incidente: el diputado Clairac ofreció tierras a quienes las quisieran, aceptando la oferta el Sr. Perez Madrigal, quien demandó judicialmente a Clairac, para obligarle a hacer la entrega.

### El Presidente Francés

Reina gran expectación con motivo de la anunciada visita a Madrid del Presidente de la República Francesa M. Herriot.

### Las Ordenes Religiosas

El Conde de Romanones aconseja que se prescinda de toda oposición al proyecto de ley sobre regulación de las Ordenes Religiosas, por considerarlo beneficioso.

**RAMIRO DE SALAZAR**  
Corresponsal



# SEMANERAS



Hablábamos de Cambó el otro día. Mejor dicho, le oíamos hablar. Hoy nos toca oír la referencia. Oigamos, en efecto lo que, en relación con el aprobado y glorificado Estatuto catalán, dice un escritor de la talla de Carlos Pereyra:

¿Por qué no se encargan de aplicar el Estatuto Cambó, o Vallas Taberner?

“¿Se pueden entregar los poderes y facultades de Cataluña autónoma a quienes han dado tan persistentes y palpables pruebas de incapacidad política? ¿Les conviene a los catalanes que por su bagaje de cultura y de civilización, por su sentido práctico y por su visión de la realidad van a la vanguardia de España, continuar regidos en su Estatuto por hombres tan faltos de todo talento y por todo espíritu de estadistas? Allí donde hay, dentro del catalanismo, un Cambó y donde abundan tantas otras auténticas eminencias políticas, económicas y sociales, ¿no es absurdo que rijan a la Generalidad los Maciá y los Gassol?”

\* \* \*

Dice un colega: “San Sebastián, lugar donde se concertó el famoso pacto de 1930, se eligió como lugar más indicado para firmar el Estatuto”.

Y el más seguro.

¿Por qué no se eligió Madrid, por ejemplo, o Zaragoza?

Esos lugares, ya no estaban tan “indicados”.

¿Verdad, Don Alejandro?

\* \* \*

El jefe del gobierno, Don Manuel Azaña, pronunció el 10 de septiembre por radio, un discurso dirigido a los catalanes, en nombre del gobierno.

Y diz que dijo Don Manuel:

“Ayer se ha puesto uno de los mayores jalones del plan de reconstrucción de España por la República.

“El Estatuto coloca a Cataluña sobre bases de justicia y de libertad.

“Lo mismo—agregó—se hará pronto para los demás pueblos peninsulares a fin de crear una república amada y respetada por todos.”

¿Lo mismo, Don Manuel? Con “plebiscito” previo y todo el equipo? Pues entonces... ¡apaga y vámonos!

Vámonos a... a donde usted quiera llevarnos.

\* \* \*

Ahora resulta que España no ha sido afectada por la depresión. Debe ser cierto lo que dice el Sr. Carner, pues los compatriotas recién llegados, afirman que hoy es nuestra tierra el país donde la vida es más barata en todo el mundo.

No es que se aten, precisamente, los perros con longanizas; sino que como no exportamos longanizas, nos las comemos en casa, y encantados de la vida.

Sobre todo, de butifarra catalana (que entre paréntesis, es cosa exquisita), nos estamos dando un atracón a ab-dómen pleno.

¡Y lo que te rondaré, “bacalao a la vizcaina”!

Porque, ya han oído ustedes a Don Manuel.

\* \* \*

Don Marcelino se va a Palma de Mallorca, para “hablar del momento político”.

¿Que irá a definir Don Marcelino en aquella bellísima tierra, a la que, según parece le tienen echado el ojo nuestros amigos de allende el Pirineo?

En Mallorca, Don Marcelino, no es butifarra lo que priva.

Sino sobre-asada.

Que no es lo mismo.

¿Eh? Don Juan?

\* \* \*

Los socialistas españoles, ateniéndose sin duda a su plan de retirarse del poder para “no gastarse” y hacerse fuertes como partido de oposición, van a intensar en gran escala, la educación general de sus milicias.

¿Qué milicias? ¿Las de Largo? ¡Bah! esas ya están entrenadas en gran escala. Y hasta puede que hayan tenido grandes maniobras.

Y si disparasen todas sus flechas a la vez, cubrirían el sol, como los arqueros de Artajerjes.

Y ahora, más impunemente que en aquellos tiempos.

Porque los Leónidas... se han acabado.

\* \* \*

Los cien nobles que el Sacristán de la Marsellesa quería ver colgados de un farol están bien seguros de la degollina de las milicias...

Los han asegurado en Villa Cisneros; uno de los lugares más tranquilos de la tierra.

Allí, salvo algún que otro mal rato que les dé el paludismo, el resto del tiempo lo pasarán en un dulce sueño.

Provocado por la mosca tse-tsé.

Y después de aquel sueño... el sueño eterno, que es mucho más tranquilo y triunfador.

\* \* \*

Un periódico de la remota izquierda, asegura que se ha exagerado algo al trazar el negro cuadro de la sanitación de Villa Cisneros.

¡Claro está que habrá alguna mortalidad entre los deportados!

Pero, lo que dijo Napoleón: ¡no va uno a vivir eternamente!

El precitado, cita a su vez el ejemplo de los comunistas que precedieron a los aristócratas en la ocupación de la “Villa”.

Apenas—dice—murieron el 17 por ciento de los que fueron.

Lo creemos.

En cuanto los mosquitos de los pantanos sahareños y las moscas tse-tsé probaron la sangre viva de las primeras víctimas, debieron decirse para sus élitros:

—¡Comunistas, chicas! Vámonos de aquí a todo vuelo.

\* \* \*

Y ya que hablamos del Sacristán de la Marsellesa, viene a pelo esta observación que hemos leído u oído en alguna parte:

“La Revolución francesa, se contentó con abolir los títulos, blasones y privilegios de los nobles. En España, se suprimen oficialmente todas estas cosas, y también los bienes de los nobles, además de enviar a éstos al “spoliarium”.

A lo cuál, contesta un gran jurista de nuestros días:

—Justo es que se le quiten sus bienes, ya que los usan para combatir.

\* \* \*

Ya ven ustedes. Y creíamos que con la ley de defensa de la república y los guardias de asalto, tenían bastante nuestros prohombres para evitar que se moviera una rata.

Ahora resulta que también necesitan los bienes ajenos.

Y al Derecho... ¡que lo zurzan!

Y que salga por ahí cualquier jeremías diciendo:

—¡Hombre, no hay derecho!

Que ya se encargará el Sr. Casares Quiroga de contestarle:

—¡No señor; no hay derecho que valga.  
Y... ¡a callar!

\* \* \*

¡Bien hacen... ¡voto a Cribas!  
Más hiciéramos, si estuviésemos en sus poltronas.  
A los egoistas, a los pusilánimes y a los sancho-panzas,  
hay que tratarlos así, como los tratan ustedes: ¡a patadas!  
¡Duro! ¡Duro hasta que no quede uno!

\* \* \*

La mayor "masa" del partido de Acción Popular, con su órgano *El Debate*, en pleno, sin faltar el que parecía inquebrantable e inaccesible Angel Guerrero, uno de los más claros talentos y más brillantes plumas del periodismo católico... ha cambiado de casaca.

Y ha decidido apoyar al gobierno republicano.  
¡Vaya! que se lo aplaudimos!

\* \* \*

El movimiento de avance ha sido paralelo al de la carretera por donde trepó hasta El Dueso el ignominioso camión celular en que fué conducido a morar entre asesinos y ladrones, un glorioso caudillo del ejército nacional, dos veces laureado sobre el campo de batalla.

\* \* \*

*El Debate* de Madrid siempre fué respetuoso con el gobierno constituido. Le atacó rudamente en el campo doctrinal, especialmente en los que Guerrero consideraba como tremendos errores de sectarismo y persecución religiosa.

Por eso, al sentir sobre las espaldas el jarro de agua fría que vertió la indolencia y la apatía de su gente, lióse el frigio a la muñeca y dijo haciendo coraje:

¿Si?... pues ahora vereis.

Y se caló el frigio hasta las orejas.

\* \* \*

Uno de los mayores triunfos de la República; dice un comentarista del suceso.

Y bien que lo es. Por eso les han puesto alpiste en el comedero a *La Nación* y a *El Imparcial*, que estuvieron con las cacerolas a la funerala desde el alzamiento de Sevilla.

Ahora veremos como respiran. De *La Nación*, casi podríamos asegurar que seguirá en sus trece, cosa que no le aplaudimos.

"Dios nos mandó que fuésemos *hermanos*, pero no que fuésemos *primos*."

Y la tradición y los derechos del hombre y todas esas cosas, van resultando pamplinas para los canarios.

Lo que dice Don Manuel:

—A mí... plim!

Y lo que digo yo:

—Pues a mí... las kalendas!

\* \* \*

Ahora, de *El Imparcial*... no respondemos.

Ni comprendemos por qué estuvo suspendido.

## "GUERRA A LA CRISIS"

Tomando Chocolate La Industrial resolverá su problema de alimentación

Recuerde el nombre

# CHOCOLATE LA INDUSTRIAL

¿Qué habrá tenido que ver el viejo colega con los ingleses?

\* \* \*

Del que nada dicen los cables, es del ABC.  
El popular periódico de Luca de Tena, sigue en su lugar descanso.

Por tres razones:

La tercera, porque él y sus hombres tienen ¡VERGUENZA!

Y como esta razón es la más importante, huelga la mención de las otras dos.

\* \* \*

Dice Don Diego Martínez Barrios:

"Caso de formarse una unión de izquierdas, habrá que contar con los radicales, pues en el caso contrario—que sería gravísimo—nos iríamos con el partido socialista."

Sí, hombre, ya lo sabemos. ¡Y tan "gravísimo"!

Los quinientos mil socialistas del Sr. Largo—cuyo pronto restablecimiento de corazón deseamos,—y de sus respectivas chairas y pistolas.

Ríase usted de Verdun.

\* \* \*

No sabemos, a la verdad, por qué los monárquicos no toman ejemplo de estos notables arrestos de los partidos extremistas. (¡No nos venga V. con "comentarios" tártaros, hermano!)

Sería sencillísimo. Verán ustedes.

Se va una comisión a casa del presidente del consejo.

Tac...tac.

—¿Qué desean?

—Está el Sr. Azaña?

—Se está calzando las zapatillas. Tiene un uñero...

—Bueno! haga el favor de decirle que se asome un momento al descansillo para decirle dos palabras solamente.

Dos minutos. Rechina una cerradura; para un gramófono que estaba tocando *Els Segadors* en el gabinete, y aparece Don Manuel.

—¿Qué pasa? ¡Hombre, ni a la hora de ponerme las zapatillas han de dejarme ustedes en paz? ¡Quiénes son?

—Los chicos del comité monárquico de la Inclusa...

—Y... ¿qué hacen ustedes aquí? Por qué no les han llevado a Villa Cisneros?

—Pare usted el auto, Don Manuel, que venimos en serio.

—Bueno, desembuchen.

Pues que, o se proclama mañana la monarquía con otro pacto que vamos a celebrar ahora mismo, ...o nos vamos con los socialistas. ¡Esto ya se ha rematao!

\* \* \*

Y al día siguiente, la marcha real fusilera... en el campo de Guardias.

## Un Llamamiento a los Católicos de Manila

Por la próxima fiesta de Cristo Rey, que tendrá lugar en los días 29 y 30 de los corrientes, el comité encargado de su celebración hace un llamamiento al vecindario de Manila en los siguientes términos:

"Católicos vecinos de Manila: preparaos a celebrar de una manera digna la gran Fiesta de Cristo Rey. Adornad e iluminad espléndidamente vuestra casas. No importa que la procesión no pase por vuestra calle. Las decoraciones y las iluminaciones no se hacen precisamente por la procesión;

se hacen para honrar al Rey inmortal de los siglos, Cristo Jesús; se hacen para demostrar que somos fieles vasallos suyos, y que nos honramos con serlo. Donde quiera, pues, que haya un vasallo de Cristo Rey, debe haber decoraciones e iluminaciones, aunque no sea más que una bandera o colgadura, aunque no sea más que una luz o una estampa; algo que indique que allí vive una persona o una familia que se gloria de reconocer a Cristo por su Rey y Su Señor.

# Información General de España

## Maciá sale en defensa de la Guardia Civil

“No debe dudarse—dice—de la lealtad de ese cuerpo al régimen republicano”



Don Francisco Maciá

BARCELONA, septiembre 7.— proyectada excursión por las provincias catalanas hasta después de que la Asamblea Nacional apruebe el Estatuto, cosa que espera sea pronto.

El gobernador civil de la provincia también dió una nota a la prensa diciendo que el pueblo debe estar seguro de la lealtad de la Guardia Civil al régimen republicano.

“Las manifestaciones que se registraron anoche en esta ciudad son un aviso de lo que sucedería en el caso de que los monárquicos intentasen otra revolución”, agregó Maciá.

Dijo también el presidente de la Generalidad que ha aplazado su

## Una bendición del Papa para los españoles

Se le ha enviado por el valor con que sufrieron los decretos persecutorios

CIUDAD DEL VATICANO, septiembre 7.—Una bendición especial ha enviado el Papa Pío XI, al pueblo español por haber mantenido su pía devoción a la iglesia católica durante los decretos anticlericales del gobierno de la república. Recientemente el Arzobispo de Tarragona e Indela fué recibido por el Sumo Pontífice en el Vaticano.

“Cuando le fué preguntado al Arzobispo cómo se habían portado los españoles católicos durante la conducta severa del gobierno contra el pueblo creyente, éste le manifestó que el pueblo había actuado expresando su devoción a la iglesia abiertamente ante la hostilidad e intransigencias.

Entonces el Papa exclamó:

—Dígale a esas personas que nosotros les enviamos una bendición especial por su piedad, por su valor y lealtad.

El Arzobispo abandonó la cámara de audiencia papal, llevándose las instrucciones del Jefe supremo de la Iglesia: “trabajar para formar una conciencia católica entre los feligreses adictos y esperar mejores tiempos”.

## Los reclusos de Barcelona terminaron la huelga de hambre

BARCELONA, septiembre 7.— Ha terminado la huelga del hambre que habían declarado los reclusos de la cárcel de esta ciudad en señal de protesta contra las condiciones existentes en el citado establecimiento.

Decidieron terminar la huelga después del traslado a un hospital de tres de los penados que ayunaban y en cuyo organismo hizo grandes estragos.

## Detención de un comandante

GIJON, septiembre 7.—Proce-

La Asamblea Nacional aprobó en una sesión, un proyecto del Gobierno destinando las propiedades confiscadas a todos los jesuitas a las distintas organizaciones de beneficencia.

MADRID, septiembre 8.—En la sesión celebrada hoy por la Asamblea Nacional se ha aprobado un proyecto del Gobierno, en virtud del cual las propiedades que fueron confiscadas a la Compañía de Jesús, a las que se calcula un valor de treinta millones de dólares, se-

dente del campo llegó el comandante de Estado mayor don José Méndez Queipo del Llano, el cual, al tener noticia de que la Policía le buscaba, se presentó inmediatamente a la Comisaría, quedando detenido a disposición de la Dirección de Seguridad.

En el expreso salió para Madrid.

## Los delegados de EE. UU. tienen prisa

Piden a la Conferencia de Radio que no pierda tiempo en discusiones inútiles

MADRID, septiembre 7.—El jefe de la delegación americana a la Conferencia Internacional de Radio y Telegrafía que se ha reunido en esta capital, pidió hoy a la Comisión Técnica de Radio Telegrafía que inyecte la mayor actividad a sus trabajos.

El juez Sykes, que preside la delegación americana, protestó contra lo que califica de procedimientos dilatorios de la Comisión, diciendo que ha venido a Madrid, desde los Estados Unidos, para trabajar en cosas de provecho y no para tomar parte en discusiones totalmente inútiles.

## Tres tahoneros encarcelados por no dar trabajo a los obreros

GIJON, septiembre 7.—Las autoridades arrestaron y encarcelaron a tres dueños de panaderías por negarse a dar trabajo a sus empleados a menos de que el Gobierno les autorice a aumentar el precio del pan, como tienen solicitado todos los dueños de tahonas de España.

Los obreros panaderos declararon una huelga general en señal de protesta contra los despidos que han realizando algunas tahonas por razones de economía.

Las autoridades adoptan toda clase de medidas para evitar posibles alteraciones del orden por parte de los huelguistas.

### “GUERRA A LA CRISIS”

Tomando Chocolate La Industrial resolverá su problema de alimentación

Recuerde el nombre

CHOCOLATE LA INDUSTRIAL

rán distribuidas entre las distintas organizaciones de beneficencia de España, a beneficio de los pobres.

La resolución del gobierno, sancionada por las Cortes, se ha adoptado cuando aun no han transcurrido siete meses de los famosos dé-

cretos expulsando a dicha Orden Religiosa so pretexto del cuarto voto.

### El gobierno prepara nuevas construcciones navales

MADRID, septiembre 8.—El ministro de Marina ha sido autorizado hoy por el consejo de minis-

tros, que presidió Alcalá Zamora, a su regreso de Priego, para que someta a las Cortes un proyecto de ley proponiendo un programa de construcciones navales para el año próximo.

Se espera que el ministro de Marina someterá el citado proyecto a la discusión de la Asamblea en la próxima sesión que celebre el Congreso.

## No se abonará compensación a los nobles por las tierras confiscadas

### Se espera que el Congreso de Diputados apruebe los cambios hechos en el proyecto de reforma agraria

MADRID, septiembre 8.—En el consejo de ministros celebrado hoy bajo la presidencia de Alcalá Zamora, se aprobaron las últimas modificaciones que ha propuesto el ministro de Agricultura Marcelino Domingo al proyecto de reformas agrarias que se discute en la Cámara.

Se asegura que las últimas modi-

ficaciones aprobadas por el consejo de ministros serán sancionadas mañana por el Congreso.

También se espera que las Cortes aprueben un proyecto del gobierno en el que pide autorización para confiscar todas las tierras pertenecientes a la nobleza sin abonar a sus propietarios ninguna compensación.

### Se desmiente el rumor de que los Carabineros sean enemigos de la República

BARCELONA, septiembre 8.—El general Garrote, comandante del cuerpo de Carabineros en esta provincia, ha declarado que sus tropas no tienen ninguna concomitancia con los elementos monárquicos, con los cuales no simpatizan como se ha querido hacer ver en los rumores que han circulado por esta ciudad.

“Los rumores de que los carabineros están comprometidos en un complot contra la República” es absurdo, dijo el general Garrote.

### Ha fracasado la huelga de tranviarios ferrolanos

EL FERROL, septiembre 8.—La huelga que había declarado el gremio de tranviarios, con el fin de apoyar las demandas de aumento de salarios que ha formulado, no ha tenido éxito.

Espérase que durante el día de hoy los representantes de los patronos y de los obreros lleguen a un acuerdo.

### Clausurado el Círculo de Union Mercantil

SEVILLA, septiembre 8.—El Círculo de la Unión Mercantil ha sido clausurado por orden de las autoridades municipales, las cuales han impuesto multas de 500 pesetas a cada uno de los miembros de la Junta Directiva de dicha sociedad.

Se acusa a los directores de la Unión Mercantil de haber realizado manifestaciones antirepublicanas en un cinematógrafo de esta ciudad con motivo de exponerse una película acerca de las actividades presidenciales de don Niceto Alcalá Zamora.

## El comercio de Sevilla pide ayuda al Gobierno señalando la necesidad de la moratoria

### El Ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo, ha hecho algunas declaraciones en relación con las modificaciones hechas a los presupuestos y nuevos aspectos de los mismos



Don Marcelino Domingo

SEVILLA, septiembre 6.—Vi- Antonio Cánovas, actual director de Marruecos y Colonias.

Ascendiendo a ministro plenipotenciario de primera clase a don Luciano López Ferrer, que continuará en situación de supernumerario.

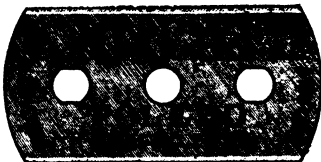
Declarando en situación de disponible a don Eduardo San Santander, ministro plenipotenciario en la Asunción.

### Manifestaciones de Marcelino Domingo

MADRID, septiembre 6.—El ministro de Agricultura señor Domingo manifestó que había examinado con el director general del Ministerio, los presupuestos que han tenido alguna rectificación, obediendo el plan según el cual así como los primeros fueron de liquidación, por lo que se emprende la ordenación y repoblación forestal, la valoración del precio de coste de la producción, la ordenación de nuestro comercio internacional, la explotación de minas, como las de potasa, que incumbe al Estado; la potencia ganadera y nacionalización de la agricultura y ordenación, apoyo y defensa de los productos del campo, que es la obra básica de la economía nacional.

Articulados ya los decretos, los

Articulados ya los decretos, los



Pruebe la hoja "TOLEDO" con el nuevo asentado de filos

Se vende en Bazaes y Boticas

Importadores: Mira Hermanos—Manila

organismos que rijan la producción y circulación de vinos y alcoholes, como el de régimen regulador del mercado nacional del trigo serán convocadas las entidades interesadas en establecer un régimen normal y eficaz de la producción maderera.

Estos organismos además de los ya creados, permiten el asesoramiento técnico y estadístico que necesita el Consejo Ordenador de la Economía nacional, para después, fijado el plan económico, posibilitar su ordenada y eficaz realización.

**‘Miente y además calumnia-dice don Gabriel Maura-quien me atribuya la menor parte en el abortado complot’**

SAN SEBASTIAN, septiembre 10.—Don Gabriel Maura, en vista de telegramas fechados en París y publicados en algunos periódicos españoles, ha enviado desde Biarritz a ‘El Pueblo Vasco’, de San Sebastián, una carta en la que dice que si hasta ahora no valía la pena de rectificar todos los dichos y hechos inexactos que se le han atribuido, en cambio, el último bulo pasa de lo tolerable. Por ello ruega la publicación de la siguiente declaración:

‘Falta a sabiendas a la verdad quien afirme que desde hace año y medio, es decir, desde que traspasé la frontera, he asistido a ninguna reunión de carácter político, ni sido convocado para ella, ni tenido noticia de que se celebrará sin mi asistencia. Miente, y además calumnia, quien me atribuya complicidad, ni aun la más remota, en los recientes movimientos militares de Madrid y Sevilla. Esto mismo aseguro de antemano respecto de cuantos otros análogos se produzcan en lo sucesivo. Abona la sinceridad de mi propósito inquebrantable el hecho de no haber tenido conexión directa ni indirecta con las famosas Juntas de Defensa, ni con el golpe del Estado del 23, ni con la sanjuanada, ni con los movimientos de Ciudad Real y de Valencia, ni con la intentona de Cádiz, ni con la rebelión de Jaca y Cuatro Vientos.

**Cinco jueces separados por ser monárquicos**

MADRID, septiembre 10.— Por orden del ministro de Justi-

cia, señor Alvaro Albornoz han sido separados de sus cargos cinco jueces, a los cuales se acusa de tener simpatías por el régimen monárquico

Los jueces separados son Javier Ruiz, Leandro Martínez, Rafael Blancas, Juan Gomariz y José Peleato.

**Estatuye el Gobierno el ‘Día de Liberación del Campesino’**

MADRID, septiembre 10.— El gobierno ha tomado el acuerdo de declarar día de fiesta oficial el 8 de septiembre de cada año, que se conocerá con el nombre de ‘Día de Liberación del Campesino’, en conmemoración de la fecha en que la Asamblea Nacional republicana aprobó el proyecto de ley de reformas agrarias.

**Será deportado el Capitán Sanjurjo a Villa Cisneros**

CADIZ, septiembre 10.— Ha llegado a esta ciudad, procedente de Madrid, el capitán don Justo Sanjurjo, hijo del general del mismo apellido que cumple condena en el penal del Dueso, cerca de Santoña.

El capitán Sanjurjo será deportado a Villa Cisneros por orden del ministro de la Gobernación, que no ha querido explicar las razones que tiene para deportarlo, una vez que fue absuelto por la Sala Sexta del Tribunal Supremo, limitándose a decir que ‘razones políticas aconsejan la deportación’.

**Nuevos decretos dictados en relación con las servicios de la Compañía Trasatlántica**

**El Gobierno entregará a la Compañía, a título de capital circulante un millón de pesetas y pagará la milla recorrida a diez pesetas, a diecinueve y a catorce, según las líneas**

MADRID, septiembre 12. Por un decreto del Ministerio de Marina se dispone:

Artículo primero: La Compañía Trasatlántica continuará sirviendo las líneas números 1, 3, y 4 del cuadro B. de la ley de comunicaciones marítimas, con las alteraciones acordadas por el Ministerio de Marina y conforme a las instrucciones que reciba el mismo, hasta que sea otorgada una nueva concesión de servicios marítimos subvencionados.

Artículo segundo. Por el Ministerio de Marina se entregará a la Compañía Trasatlántica, a título de capital circulante para el desempeño de los servicios, la cantidad de un millón de pesetas.

Artículo tercero. La Compañía Trasatlántica percibirá la cantidad de diez pesetas por milla navegada en los viajes de la línea número 1; diez y nueve, en los de la línea número 3, y catorce, en los de la línea número 4.

Percibirá además, previa conformidad del delegado del Estado en la Compañía, el importe justificado de los gastos de recorrido y reparaciones de los buques adscritos a los servicios mencionados.

Las cantidades que la Compañía devengue por ambos conceptos se formalizarán como reintegro del capital percibido por la Compañía en virtud del artículo segundo.

Artículo cuarto. Si la marcha del servicio lo requiere, se podrá completar el anticipo a que se refiere el artículo segundo, previo informe favorable del delegado del Estado en la Compañía.

Artículo quinto. Al terminar la efectividad de este régimen provisional se efectuará una liquidación definitiva de los resultados del mismo. A este efecto se cargarán en cuenta a la Compañía todas las

cantidades que se le hubieren entregado en virtud de este decreto y se le abonarán las que resulten a su favor, aplicando al millaje recorrido los tipos de subvención que correspondan al primer semestre del año actual en virtud de la ley de 23 de julio último.

Artículo sexto. La Compañía Trasatlántica continuará percibiendo las cantidades necesarias para el pago de los intereses y amortización de las obligaciones evaluadas por el Estado.

Artículo séptimo. Las cantidades que la Compañía perciba por todos conceptos dentro del ejercicio actual, no podrán exceder del remanente de los créditos consignados en el presupuesto vigente para líneas transoceánicas

Artículo octavo. Este decreto se entenderá en vigor desde primero de julio próximo pasado.

En otro decreto del mismo Departamento se dispone que la comisión liquidadora encargada de fijar el saldo de la cuenta entre el Estado y la Compañía trasatlántica, estará constituida por don Sergio Andió Pérez, delegado del Estado en la Compañía Trasatlántica, presidente; don Francisco Ortega Lorca, interventor del Estado en la misma Compañía; don Miguel Rosendo Roure, secretario, como funcionario designado por el Ministro de Marina; don José Bertrán y Musitu, propuesto por la Compañía Trasatlántica y don Juan Alsina, en representación del personal de la mencionada Compañía y designado por el ministro de Trabajo.

Los vocales representantes de la Compañía Trasatlántica y del personal de la misma formarán parte de la comisión con voz, pero sin voto.

**ANUNCIO IMPORTANTE**

Participamos a nuestros clientes y favorecedores que, desde el día 15 del mes actual, MANILA GRAFICA ha quedado instalada en su nuevo local 62 Escolta, antiguo local de Manila Harness, al lado de la Escolta Drug Store, y frente del edificio Crystal Arcade.

En este nuevo local, más céntrico y amplio, estamos dispuestos, como siempre, a atender mejor y más dignamente las gratas órdenes del público que nos favorece.

**MANILA GRAFICA**

Escolta 62 MANILA P. O. Box 1850

Cu Unjieng Bldg., Escolta, T. Pinpin Res. Concepción 253  
40. Piso-Cuarto 410 Tel. 2-15-12 Tel. 2-26-56. P. O. Box 1844

**Dr. ALFONSO AYESA**

MEDICO - CIRUJANO

**Matriz-Partos-Medicina General**

**HORAS DE CONSULTA**

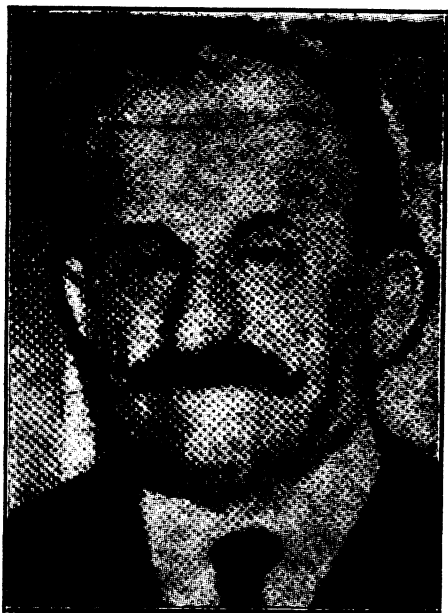
9:00 a. m. a 11:00 a. m.—todos los días  
4:00 p. m. a 6:00 p. m. Martes, Jueves y Sábado

**Suscribase a ‘Voz Española’**



## Romanones es opuesto a la Ley Agraria

Las medidas de confiscación han sido atacadas duramente por el anciano aristócrata



EL CONDE DE ROMANONES

SAN SEBASTIAN, septiembre 12.—El anciano conde de Romanones en unas declaraciones hechas hoy a los representantes de la prensa, atacó reciamente las medidas de confiscación incluídas en la Reforma Agraria.

“La enmienda ordenando la confiscación de las tierras de los grandes de España, es la primera indicación de la revolución “roja” que se está preparando” dijo el conde.

### La proyectada huelga general revolucionaria anunciada por comunistas y sindicalistas en protesta contra la ley de asociaciones obreras, ha sido decretada

SEVILLA, septiembre 12.—Los comunistas y sindicalistas han anunciado una huelga general, revolucionaria para el jueves de la actual semana, con el objeto de protestar contra la reciente ley aprobada por la Asamblea Nacional de Madrid regulando las asociaciones obreras que, a juicio de sindicalistas y comunistas, tiende únicamente a robustecer a la Unión General de Trabajadores de sus expensas organizaciones.

Los comunistas anuncian que intentarán paralizar las actividades en toda la nación.

### Muy felicitado el Presidente de la Generalidad

BARCELONA, septiembre 12.—Millares de catalanes visitaron hoy al coronel Maciá, presidente de la

“No es verdad que más de 300 grandes se vean afectados por esta medida, pues no estimo que pasen de cincuenta”.

Los reporters preguntaron al conde de Romanones si creía que el ex-rey Alfonso tenía esperanzas de recuperar su trono, y este contestó: “La esperanza es lo último que se pierde en esta vida; personalmente diré que aun no he perdido las mías”.

Generalidad de Cataluña, para felicitar por la aprobación del Estatuto que concede la autonomía a esta región.

### Explosión de dinamita en Doiras

OVIEDO, septiembre 12.—Cinco personas perdieron la vida y otras seis se hallan en gravísimo estado a consecuencia de una explosión ocurrida en las obras del acueducto que se llevan a cabo en Doiras.

Los obreros que trabajan en el acueducto fueron sepultados bajo un enorme montón de piedras y tierra que produjo la prematura explosión de una carga de dinamita.

Las autoridades han comenzado a practicar investigaciones.

## La reorganización de la enseñanza de Cataluña y la creación de una escuela de estío por el Sr. Gassol

Ha hecho una invitación al investigador peruano don Luis Ulloa, autor de la tesis “Colón, Catalán” para que vaya a la región a colaborar con las instituciones culturales

BARCELONA, septiembre 12.— la actualidad los alumnos de la El consejero de Cultura de la Generalidad, señor Gassols, ha hecho unas extensas declaraciones a la prensa sobre los propósitos que tiene de la reorganización de la Enseñanza y de la creación de la Escuela de Estío.

Añadió que había invitado al ilustre investigador peruano don Luis Ulloa, autor de la interesantísima tesis histórica “Colón, catalán”, para que venga a Cataluña a colaborar en las instituciones culturales, pues no dudo—añadió—que habrán de ser utilísimas para los hombres estudiosos de Cataluña las enseñanzas de geografía e históricas del señor Ulloa.

Dijo que también tiene el propósito de inaugurar en breve, en la Escuela Industrial, una Exposición de obras de los alumnos de la Escuela de Trabajo, a semejanza de la que están celebrando en

### Dice el Alcalde de Sevilla que el pasado complot se formó amparado por una tolerancia tomada por debilidad

El movimiento revolucionario—agrega—ha servido para demostrar las fuerzas republicanas y la debilidad de sus enemigos y ya al liberalismo ciego sustituirá una justicia muy estricta |

PARIS, septiembre 15.—En una de la importante casa editora que controlaría los periódicos “El Sol” “La Voz”, “La Luz” y “Ahora”.

interviú sostenida con el corresponsal de “Le Journal”, el alcalde de Sevilla, don Fernández Labandera, manifiesta que el reciente movimiento era una tentativa concertada por los elementos conservadores a favor de una tolerancia que habían tomado por debilidad.

Añade que esta tentativa fracasada ha servido para mostrar las fuerzas republicanas y la debilidad de sus enemigos. Pero desde ahora, al liberalismo ciego sustituirá una justicia estricta.

También dice el señor Labandera que no cree en el comunismo, pero considera necesaria la existencia de los extremistas de la derecha y de la izquierda para el equilibrio perfecto de la vida política.

### Luis Miguel se hace dueño del periódico “La Luz”

MADRID, septiembre 15.—El periódico “La Luz”, anunció esta noche que Luis Miguel ha adquirido dicha publicación, la cual seguirá sin embargo manteniendo la política republicana que ha defendido desde su fundación.

El señor Miguel dió una nota a la prensa desmintiendo que hubiese comprado “El Sol” y “La Voz”, añadiendo que por ahora se publicarán separadamente “La Luz” y “Ahora”.

Esta mañana se desmintió que el primer ministro, Azaña, tuviera ninguna relación con los periódicos mencionados, contestándose al rumor que estuvo circulando varios días relativo a que se había ofrecido al primer ministro la dirección

de la importante casa editora que controlaría los periódicos “El Sol” “La Voz”, “La Luz” y “Ahora”.

### Pensionada una señora que tiene trece hijos

PUNTEDEUME, septiembre 15.—El Ayuntamiento de esta ciudad ha acordado conceder una pensión a la señora María Valera, madre de trece hijos, que tuvo anoche un alumbramiento triple.

### L. Caballero presentará un plan obrero

SANTANDER, septiembre 15.—El Ministro de Trabajo, D. Francisco Largo Caballero anunció esta noche que estaba preparando un plan destinado a establecer mejores relaciones entre los obreros y los capitalistas.

“Tanto el capitalista como el obrero tienen derecho a la protección gubernamental”, dijo el Ministro.

### Los Diputados Vascos-Navarros se reunieron en San Sebastian

SAN SEBASTIAN, septiembre 15.—Los diputados vascos y navarros se reunieron hoy en esta ciudad con el fin de tratar de redactar un estatuto semejante al catalán.

Los diputados anunciaron que se reunirían nuevamente en breve para estudiar el asunto más detenidamente.

### Resistencia pasiva de los sindicalistas

EL FERROL, septiembre 15.—El partido sindicalista ferrolano

Suscribase a 'Voz Española'

ha tomado el acuerdo de hacer resistencia pasiva, por todos los medios a su alcance, a la ley de asociaciones obreras recientemente aprobada por el gobierno de Azaña.

Entienden los sindicalistas que a la citada ley infringe el artículo de la Constitución que garantiza la libertad de asociación.

**Inauguradas las tareas judiciales en España**

MADRID, septiembre 15.— Se ha inaugurado el año oficial con la ceremonia de la apertura

de los tribunales en el Palacio de Justicia bajo la presidencia del ministro Alvaro Albornoz.

En su discurso, dijo el ministro: "La revolución republicana ha abierto nuevos cauces a la justicia española.

"La creación de jueces que posean el espíritu moderno es uno de los mayores problemas que tenemos ante nosotros.

"El nombre de la justicia—terminó diciendo—debe considerarse como fundamento de todas las demás justicias".



**Sirva V. "Royal" a sus invitados.**

**Y los niños gozarán ayudándole, porque a todos ellos les gusta mucho la bebida**

**Royal**  
SOFT DRINKS

FABRICADA POR

**SAN MIGUEL BREWERY**

**Suscríbase a Voz Española**



La fotografía de arriba presenta al nuevo Obispo, Monseñor Rêyes, (señalado con una saeta) con otros dignatarios eclesiásticos a su llegada en Cebú. Abajo: parte de la multitud que fué a recibirle.

**Cinco muertos a causa de las fuertes tormentas en varias comarcas españolas**

LLANES, septiembre 15.—Se ha descargado una gran tormenta en Llanes, que produjo gran pánico entre el vecindario.

Sería la una y media de la tarde empezó a tronar, y al poco rato cayó una enorme granizada como no se recuerda otra, puesto que los granizos eran del tamaño de las nueces, causando grandes destrozos en los sembrados, los que arrasó por completo en muchos puntos.

Durante la tormenta cayeron varias exhalaciones. Una de éstas mató a la joven Mercedes Cuesta, vecina de Rocas, de dieciseis años de edad, que se hallaba en su casa cosiendo a máquina.

Otra quitó la vida al vecino de Tresgrandes, Francisco Velarde, de treinta años de edad, en el momento en que regresaba del campo a su casa con la guadaña sobre el hombro.

En el punto denominado Puente de Purón, ocurrió un desprendimiento de tierra que dejó destruida la vía férrea durante largo rato.

**Perecen ahogados dos funcionarios**

AVILA, septiembre 15. — El río Tormes se desbordó produciendo inundaciones en varios pueblos de la provincia. En el de Oyos

de Espinosa se ahogaron dos funcionarios de Obras Públicas y el secretario de la Cruz Roja de Avila, Modesto Castreño.

**El granizo formó una capa de veinte centímetros**

SALAMANCA, septiembre 15.— Hacia las dos de la tarde se inició una formidable tormenta, cayendo gran cantidad de agua y granizo de gran tamaño, que ocasionó el hundimiento de una casa y la muerte de dos personas

Los barrios extremos de la ciudad se inundaron por completo y muchas casas corrieron el peligro de hundirse.

A las cuatro de la tarde, en algunas calles céntricas, el granizo formaba una capa de veinte centímetros.

En el barrio de Santa María la Blanca, los vecinos tuvieron que circular en barcas para ponerse a salvo de las inundaciones. En el barrio de Ledesma una pequeña casa en construcción se vino abajo, sepultando a los obreros Isidoro y Pilar Manso.

Las autoridades han dispuesto trabajos de salvamento a los que cooperan los soldados de Ingenieros para realizar el desagüe de las casas inundadas.

# ¿DE QUIEN ES LA CULPA?

## Una formidable catilinaria

De suicida califica el valeroso diario *La Nación* la conducta observada hasta el presente por los elementos de orden de nuestra Patria al descuidar con incompreensión lamentable los poderosos medios que en defensa de sus propios intereses, de los principios religiosos y de las grandes instituciones patrióticas y sociales tenían a su disposición, y que por desgracia supieron monopolizar los enemigos en ruina de nuestras gloriosas tradiciones.

Cayó la monarquía — dice muy bien el meritísimo colega—porque los monárquicos no supieron defenderla de los ataques que se le dirigian. Advirtiendo el buen resultado que daba el ataque, la mayoría de los órganos periodísticos se hicieron revolucionarios, algunos con apoyo pecuniario y asistencia de publicidad y lectores proporcionada por las clases conservadoras, mientras los periódicos monárquicos y católicos tenían que realizar verdaderos esfuerzos para contrarrestar esa inconcebible predilección.

Y lo curioso es que la táctica suicida continúa. Los elementos de orden, muchos de los que han creído que la salvación estaba en emigrar y otros que viven temerosos por sus fortunas, no se dan cuenta de lo que para la defensa de sus intereses hubiera representado gastar unas pesetas en organizaciones, en Centros y en periódicos. Los mil millones que han emigrado y los otros miles que se consideran en peligro se hubieran salvado con dedicar a tiempo medio centenar de ellos a la propaganda y a la defensa de los principios fundamentales de la sociedad. Aún hoy, ni lo ven ni lo entienden. No se dan cuenta todavía de que una gran parte de la masa social, más numerosa de lo que se cree, se halla enormemente influenciada, envenenada, enloquecida por ideas subversivas sembradas y propaladas a fuerza de una tenaz propaganda, así en los grandes como en los pequeños núcleos de población, ideas y doctrinas imposibles de combatir y contrarrestar si no es a fuerza de otras igualmente tenaces y enérgicas propagandas que produzcan una verdadera inundación de verdad y caridad católicas.

Pero estas grandes propagandas no se hacen sin grandes sumas y recursos, y éstos, naturalmente, sólo pueden suministrarlos los que los tienen. Hace falta una inmediata movilización de capitales, y ésta no se ha iniciado todavía ni sabemos cuándo se iniciará. Esta es la preocupación constante de



*El ilustre Dr. Albiñana, presidente del partido nacionalista español.*

cuantos sienten arder en sus venas alguna chispa siquiera de entusiasmo por la Religión y por la Patria, y en este número entra seguramente por derecho propio el ya popular y heroico luchador Dr. Albiñana, que por lo visto dedica preferentemente a este tema sus meditaciones en las Hurdes.

De sus hondas convicciones sobre este punto es gallarda demostración la fulminante catilinaria que a través de la reja ha lanzado a la publicidad de la Prensa y que por su vibrante entonación y nobles arranques de valentía merece nuestra más cariñosa acogida en estas columnas.

### Lo que dice el Dr. Albiñana

Señores millonarios: Bajo la amenaza de la anarquía estáis derramando lágrimas sobre vuestras tierras en peligro, como si el riesgo absurdo de vuestro llanto hu-

biera de fertilizarlas. Suspiráis ante el espectáculo de vuestras fábricas cerradas o en trance de cerrarse, como si el aire de vuestros suspiros hubiera de reanimar sus motores. Pasáis las noches en vela, pensando en la suerte que correrán vuestros valores bancarios, cada vez más bajos y ruinosos. Tembláis ante el desastre de la finca urbana, síntesis de vuestro capital, que los inquilinos se niegan a pagar, combatiendo los alquileres. Os estremecéis al rozar la posibilidad de vuestra inminente ruina...

Todo esto es muy doloroso. Pero ¿qué habéis hecho para evitarlo? ¿Con qué derecho os quejáis de esta catástrofe social, si vosotros mismos la habéis dejado avanzar? ¿Por qué os doléis del mal, si habéis negado el remedio?

### La desertión de los ricos

Cuando la hecatombe comenzó a abrirse camino, os metisteis tranquilamente en casa, dejando al sacrificio ajeno el cuidado de contenerla. Negasteis el óbolo, abandonasteis la defensa de vuestra causa, y ahora lloráis como víctimas, ya que renunciasteis a gozar como vencedores.

Bien está el castigo. Pero lo deplorable no es vuestra desaparición como clase privilegiada. Lo vital, lo sensible, es que España se destruya por culpa vuestra. Y esto ya no se puede perdonar. España está sobre vosotros, sobre vuestros capitales. Y si no aportáis lo necesario para evitar la hecatombe, merecéis que se os despoje de lo que tan mal empleáis, antes de que la nación sucumba por vuestro morboso egoísmo.

### El armamento de la revolución

La lucha moderna ya no se hace con fusiles, aeroplanos, ni cañones. Las armas nada pueden si antes no se ha formado el espíritu. España, la España de las glorias pretéritas y de las visiones futuras, necesita rehacer su espíritu, reconstruir su entidad moral. Y para esta empresa hace falta dinero, muchísimo dinero, que sólo vosotros lo tenéis, para vigorizar la Prensa sana y decente. Es tan intensa la acción de la hoja impresa, que ahora el Gobierno republicano sufre los efectos de viejas y reiteradas predicaciones. Gran número de periódicos dedicáronse durante los últimos meses de la monarquía a soliviantar los ánimos y promover rebeldías. Y tan fieramente cumplieron su propósito, que la rebelión ha extravasado el régimen y se encuentra prisionero de su propia obra. No se puede excitar al escándalo meses y meses para después, cuando convenga a los excitadores, gritar: ¡Alto! El impulso adquirido sigue arrollándolo todo.

Vosotros, millonarios españoles, debírais allegar inmediatamente un fondo de 200 millones para Prensa y asistencia social. Ya sé que os asusta la cifra; pero si queréis combatir los efectos de la anarquización, tendréis que recurrir a los mismos medios que ésta empleó para triunfar. No hubo más que Prensa, Prensa y Prensa. La llamada revolución republicana no ha sido más que un motín de Prensa hábilmente organizado. Gracias a esa organización, el 90 por 100 de los españoles vivía erróneamente orientado. Para la Prensa revolucionaria España no tenía ni tiene más hombres sabios que los suyos, ni más artistas que los suyos, ni más doctrinas que las suyas. Fuera de la revolución no había nada. Con esta tesis falaz, extendida por cien diarios en toda España, se simuló una apariencia de izquierdismo anarquizante, que la nación rechaza, pero sufre, porque todavía no ha surgido la acción contraria. Y para que esta acción surja, señores millonarios, hay que dar dinero.

### Teorías anticuadas

Vosotros conserváis todavía una idea primitiva de vuestra función social. Vuestro razonamiento, transmitido a través de los siglos, era el siguiente: "Yo soy un ciudadano que pago todos mis impuestos

(Continúa en la pag. 10)

\*\*\*\*\*

# SOROX Y CIA.

## Válcores, Seguros, Fincas.

Tel. 2-10-36      155 Aviles

\*\*\*\*\*

# Lo que bebe y come un Transatlántico

## Pequeño paseo por el vientre de un gigante del mar

(De nuestros servicios especiales)

(En un puerto de Europa...) Septiembre de 1932.—Abajo, el infierno de los hornos, la zarabanda de las pesadas cacerolas de cobre, el ruido de los montacargas, el va y viene de la trailla de uniformes blancos, y por sobre todo esto, el humear de las carnes, de las viandas rosadas, chisporroteantes de sangre y de fuego, de salsas oscuras, rubias o blancas, de los pescados de reflejos azules argentados, de perdices acostadas sobre un canapé de berros de fuente, de palominos circundados de cerdo bajo la inocencia de una hoja de viña y todavía hay alondras, de piernas de ternero, de gallináceas servidas con camarones, servidas en una esencia de jamón, que haría soñar en plena misa al reverendo don Balaguere, del gran Alfonso Daudet...

En lo alto, en los comedores ornamentados con maderas preciosas, bajo las arañas centellantes, el oasis de las mesas. Un palacio de la gastronomía en el centro de esta babilonia flotante. Flores y frascos que contienen la sal y la pimienta, el color comunicativo de un mundo que anda siempre de paseo y que, jamás en su vida, no gastó con tanta propiedad el aforismo del autor de la "fisiología del gusto": "El placer de la mesa ha sido en todas las edades, de todas las condiciones, de todos los países y de todos los días..."

### El vientre

Y entre este infierno y este oasis, que agita en un movimiento perenne las caravanas de los sirvientes semi vestidos de blanco, semi vestidos de negro, los jefes del comedor (maitres d'hotel) en librea, los domésticos armados de la clásica servilleta y del tirabuzón de siempre, el vientre del monstruo... Abismo sin fondo, con sus "frigos", sus alhacenas, sus depósitos, hinchados de alimentos de toda forma y aspectos. Ante este guarda-comida gigantesco, Zola se hubiera asombrado al encontrar allí, como en los Mercados parisinos, muros de legumbres, pirámides de nabos, cubos de ensaladas, montañas de patatas, toneladas de vituallas.

Esta multitud de víveres infunde vértigos.

Pero las cifras que la controlan suben hasta cimas desconcertantes y hacen pensar en el festín periódico del monstruo, cuando, en el puerto, se traga doce días de fuerzas vitales para unos ochocientos

pasajeros, llevados sobre el Océano, y en las dos direcciones...

### Cuántos panecillos...

La harina antes que nada. 18.136 kilos darán 23.650 kilos de esos panecillos, medias lunas o galletas que son el encanto de las mesas. El cuerpo de los menús enseguida, con los hors-d'œuvre y 6.600 ostras, 7.700 kilos de charcutería, 165 kilos de caviar y dejando aparte los accesorios del arreglo, pasaremos a las carnes, las que se inscriben con 21.415 kilos.

21.415 kilos! Hé aquí conquedar un buen número de rosbifs, de bisteks suculentos; pero esto no debe hacernos olvidar las aves, que, bajo sus plumas, se agitan con orgullo con sus 2.695 libras, mientras que conejos, liebres y venados pesan unos 1.529 kilos.

En cuanto a los pescados de agua dulce y los del Atlántico, forman una masa compacta de escamas y de natatorias de 5.500 kilos.

Pero la mantequilla y el aceite y las legumbres y los ajos y las cebollas, vaya Ud. a decir lo que hay allí...! Sin embargo, ciertos datos aproximados nos dicen que de mantequilla hay 6.600 libras, 3.200 libras de aceite, 3.850 kilos de azúcar y además —oh, qué tortilla!—80.000 huevos!

Apenas tomamos un descanso y continuamos: 17 toneladas de patatas, y 1.650 kilos capaces de hacer llorar a todo un país, de cebollas, 60 kilos de ajos; y nos encontramos nuestro camino cerrado por el muro de 1.600 kilos de nabos que abrigan los paraguas de 80 kilos de hongos!

### Resumiendo

La lista sería interminable, si de las legumbres pasamos a los 3.000 kilos de quesos, a las 35.000

al Estado, y por tanto, el Estado tiene obligación de defender mi persona y mis bienes." De esta manera creáis que con echar la Guardia Civil a la calle para que no asaltarán vuestras propiedades, estaba todo solucionado.

Pero el mundo marcha por otros derroteros. La personalidad humana reclama derechos y mejoras que vosotros no podéis eludir ni negar en la parte que os corresponde. Dos Papas, singularmente el gran León XIII os han aconsejado lo mismo. Y vosotros, católicos, apostólicos, romanos habéis alabado la sabiduría del Pontífice, pero escondiendo vuestro dinero. Y encima queréis ir al cielo.

En el cielo no se entra de "gorra". Hay que realizar en la tierra sacrificios, méritos y abnegaciones. Entre ellos la defensa de vuestra religión. Frente al diario que niegue la verdad de Dios, hay que pagar otro que la afirme y propague. Frente al Círculo que predica la anarquía, hay que levantar otro que propugne el orden. Frente a la turba vociferante de la calle, hay que oponer la eficacia ciudadana, serena y educadora. Y todo esto no puede hacerse sin dinero. Y si no lo das no podrás quejarte de las consecuencias, que son tu despojo, porque tuya es la culpa.

naranjas y toda clase de frutas, a los 2.500 litros de leche fresca, a los 16.000 botellas de vino para el equipaje, a las 21,250 botellas de vino fino, a las 1.800 botellas de vino Burdeos, los Málaga, los Portos, los Maderas y las Champañas!

Dejemos, pues, el vientre del monstruo. Sobre el puente, al aire libre, el equilibrio llega pronto. ... Otro trasatlántico humea por su gran chimenea. Y me acuerdo de los veinte mil paquetes de cigarrillos y de los 6.000 vegeros, como a Ud. le gustan, sin duda...

Rene MAINE.

(Reproducción prohibida) (Derechos asegurados).

# ¿De quién es la culpa?

(Continuación de la pág 9)

## Asistencia social

En esto soy un tirano. Tengo siempre presente esta máxima de San Agustín: "Cuántas muertes se hayan cometido a tu lado, pudiendo evitarlas, tantos asesinos habrás cometido." Y yo os digo, millonarios, que cuantos sufrimientos se produzcan a vuestro lado, pudiendo evitarlos, tantos crímenes habréis cometido. El diezmo feudal de la tributación proletaria debe hoy restablecerse, a la inversa. El señor, el poderoso, de las diez partes de sus rentas, debe pagar una a la sociedad, para poder usufructuar las otras nueve. Y con ese 10 por 100 habrá dinero para todo. Para evitar los conflictos sociales, asistiendo humanamente al necesitado. Para oponerse al bandidaje sedicioso, educando y orientando a las masas por medio de la propaganda oral y de Prensa. Todos los millones de España están en la derecha, y hoy la derecha, a pesar de tan inmensa fuerza, no es nada, por falta de comprensión y sobra de ambición.

## Contraste bochornoso

No hay más que ver la indiferencia que las clases adineradas muestran por sus propios defensores. En esta y otras cárceles de la nación hay centenares de sindicalistas y comunistas detenidos por defender su ideal. Un ideal erróneo desde nuestro punto de vista; pero ideal santo para ellos. Pues bien: ninguno sufre privaciones. Todos están asistidos por el Socorro Rojo y otras organizaciones, que velan y recaudan cuotas para su sostenimiento. Un compañero, preso también, se encarga de repartir el socorro, que en ocasiones llega a la cifra de veinte duros semanales.

En cambio, hay aquí también presos de la derecha, fervorosos creyentes defensores del Altar y del Trono, que viven completamente abandonados. Entre ellos, un digno sacerdote, a quien varios camaradas hemos tenido que reclamar para que no siga viviendo en celdas repugnantes, confundido con asesinos y ladrones. Aquí estoy yo, cuatro meses ya, imposibilitado de ganarme el sustento, por falta de libertad. Pues bien: a la misma hora en que nosotros escuchamos el toque de silencio, que nos aísla del mundo, los señores millonarios de la religión católica derrochan su dinero en Biarritz, sin acordarse de los cautivos, que lo son por haberlos defendido.

No os quejéis, egoístas, de vuestra posible ruina. Vosotros tenéis la culpa.

E. L.

FERNANDEZ Y FERRER

SUCESORES DE

Adolfo Jrure S. en C.

DORMITORIO TODO LUJO

Existencia Limitada

DESDE P25.00 AL MES

Puede afirmarse que hasta hace pocos años no existió el efectivo intercambio ideológico entre España y los restantes países cultos, intercambio que naturalmente, debe ser, a más de intensivo, en los aspectos todos del pensamiento y la acción, recíproco, basándose en la doble corriente nacida del anhelo colectivo y de la curiosidad individual en torno al conocimiento de los valores espirituales de los pueblos.

Asaz sabido que uno de los aspectos que mejor denotan ese indudable coeficiente cultural es el libro, por cuanto la producción bibliográfica no sólo constituye manifestación elevadora del medio en que se alumbra, sino índice de anhelos comprensivos y fraternos, al poder ofrecer, junto a las creaciones vernáculas, aquellas otras extranjeras cuya traducción ejerce, a la larga, más influencia que no pocos de esos vanos formulismos diplomáticos.

Verdad incontrovertible la de que España preocupóse poco, hasta alborear la presente centuria, de fomentar el conocimiento de sus grandes escritores allende fronteras, y de proporcionar aquí el de los ingenios extranjeros. De ello resultó que el gran patrimonio espiritual de la raza hispánica no tuvo durante mucho tiempo más poder expansivo que su propio y formidable valor y significado, tentador, más tarde, de entusiastas hispanófilos, exégetas y vulgarizadores, paralelamente, que el español ignoró, por manera absurda, el movimiento intelectual y artístico extranjero.

Aunque actualmente siguen mostrándose aspectos de ese aislamiento indiferente, justo es reconocer que háse recorrido mucho camino al respecto. El esfuerzo de entusiastas editores marca, principalmente, la popularización en el área de lengua castellana de las obras de tantos autores célebres extranjeros, y, hoy día, el que los nuevos de verdadero mérito que allí surgen adquieran muy pronto en la misma campo propicio de conocimiento admirativo, sirviendo así las exigencias de los públicos en punto a la actualidad y la moda. De justicia es señalar los precursores que rindieron tributo perseverante antes del momento actual, en que, llegado el florecimiento de la industria editorial, y no bastando la producción del país, tanta literatura extranjera traducida ofreciese en el mercado del libro.

La "Colección Ideal", de la Editorial B. Bauzá, admirable biblioteca de autores contemporáneos, constituye uno de los tributos más ejemplares en pro de esa decantada popularización de las grandes escrituras extranjeras en el mundo hispánico. La creación de la misma, iniciada hace unos tres lustros, no respondió a improvisada intención productiva, sino que precedió

## VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

### EN TORNO A LOS AUTORES CONTEMPORANEOS

Por ANGEL DOTOR



**DON ANGEL DOTOR**  
ilustre publicista y asiduo colaborador de este semanario.

la todo lo contrario, o sea un meditado plan, del que dan fe su supervivencia, el cuerpo o amplitud adquirida y, finalmente, su creciente éxito.

Con ejemplar constancia, la "Colección Ideal" ha venido ofreciendo volúmenes y volúmenes, hasta contar hoy casi un centenar, en su mayoría de autores extranjeros, pues no llega a una docena los de firmas nacionales e hispano-americanas incluidos en la misma, sin duda por el plausible deseo de peraltar su variedad temática y de ambientes. Desde su comienzo, esta colección o biblioteca, que ofrece fiel reflejo del auge actual de las ediciones de escritores contemporáneos, destacó notablemente entre sus similares, lo mismo por ese su eclecticismo que por el conjunto de cualidades propias que tanto proclamaron encarnar un verdadero apostolado editorial: excelentes traducciones de los idiomas originarios, factura atrayente de los volúmenes, baratura de precio, etc. Ese su alto valor y permanente significado acrecientanse ininterrumpidamente con la incorporación a la misma de nuevos autores y títulos, incorporación que es tan constante como la reimpression de sus volúmenes, que vándose agotando ante la cada día mayor demanda de los públicos.

Tal armonía y ponderación de la "Colección Ideal" quedan proclamadas con sólo ver algunos de sus títulos, los que nos dan a conocer que preocupa a su editor, tanto como la divulgación que supone el buen gusto de las ediciones, o sea

la atrayente parte material de las mismas, el orden con que va ofreciendo nuevos autores, los géneros que los mismos representan, y demás. Ocho son los grupos o divisiones en que clasifican los volúmenes aparecidos: antologías, autores americanos, autores de vanguardia, humorismo, novelas, novelas históricas, reportajes y viajes y aventuras, grupos que abarcan, hasta la fecha, el que más veintinueve, y el que menos siete volúmenes.

La amplitud abarcatriz de la biblioteca ofrece no sólo esa ininidad de autores de referencia, sino, con ellos, las nuevas tendencias ideológicas, los credos audaces, las directrices literarias de hoy, junto a creaciones de corte clásico y descripciones de suma objetividad. Cada una de esas modalidades, cada género o división de las mencionadas, o bien cada autor de los que figuran en la "Colección Ideal" con varias obras merecían un artículo como el presente. He aquí la lista de nombres: Elías Castelnuevo, J. Fernández Pesquero, Virginia Gil de Hermosto, J. M. Vargas Vila, A. Samblancat, Upton Sinclair, W. Burtey, Cami, Bruno Corra, Andrés Dahl, Renata Dunán, E. Falk, Manuel Gil de Oto, Dr. Max Krafoski, O'lor, Pitigrilli, Un parisiense, Virgilio Brocchi, Feliciano Champsuar, Fernando Duchene, Dominica Dunois, Huguette Garnier, María Laparcieri, Alejandro Larrubiera, Pierre Louys, Eugeno Noel, V. Perez-Pascual, Marcelo Prevost, Germana Ramos, J. H. Rosny, Miguel Saponaro, Clemente Vautel, E. Jacuzio Ristori, Gabriela Zapolska, Maryse Choisy, Alberto Londres, Pedro Nonni, Rudyard Kipling, Mauricio Larrouy y Wells.



Globo de Oro. 801-817 Quiapo, Manila, I.F.

**VENDEMOS maderas, del país aserradas, cepilladas y machihembradas**

Teléfono 2-37-56

P. O. Box 746

# Políticos y Prensa

# UN ERROR GRAVISIMO

## FRAGMENTOS

Por C. CABAL

### Maura en el Parlamento la tarde que se aprobó el Artículo 2.º del Estatuto

“¿Creen los señores diputados que la Cámara tiene plena dignidad para discutir serenamente el Estatuto de Cataluña, cuando dos veces por semana podemos leer todos los españoles y todos los diputados en la Prensa declaraciones de personas representativas de Cataluña en el Parlamento y en la Generalidad, en las que se dice: Va bien pero no importa, porque Cataluña tendrá lo que tenga que tener y si no lo tomaremos, (Rumores encontrados y protestas en la minoría catalana).

No es posible que la Cámara se sienta con dignidad suficiente ni con autoridad bastante, para discutir y votar el Estatuto bajo la presión constante que supone la amenaza perpetua y perenne de autoridades de Cataluña que en forma conminatoria, unas veces agría, otras semicortés y otras francamente intolerable, vienen diciendo una y otra vez que el Estatuto de Cataluña será ley, sea como sea. Y yo pregunto cuando se hace este abuso lingüístico y aquí se habla un lenguaje y allí otro y cuando las personalidades de Cataluña merman de esa manera la autoridad de la Cámara, ¿creéis vosotros que podemos permanecer de brazos cruzados y, menos aún, viendo que por desgracia, resulta que, en efecto, lo que allí se acuerda prevelece aquí?

Permitidme, señores diputados, esta observación: no os hagáis ilusiones, el tema de Cataluña no puede discutirse, ni pensarse siquiera convirtiéndolo en compartimiento estanco, porque cada gesto, cada palabra, cada coma, cada voz se oye en toda España, y toda España juzga, y cuanto de beneficioso para España y para Cataluña puede tener el discutir serenamente un Estatuto, una autonomía y discutida en colaboración cordial de todos los partidos republicanos, se convierte en vejatorio, en dañino, en mortal para las Cortes y para vosotros, hacerlo en esta forma de violencia allí, de procacidad allí, y de componenda y de

maño aquí, porque eso no lo permitirá España más.

### Don Miguel de Unamuno

...hay un número de gentes que todavía no saben bien el castellano. En efecto, habrá bastantes. Hace poco me decía un catalán—y tenía razón—: “¡Hombre! ¡En tantos siglos, los maestros castellanos no han sabido enseñar el castellano en Cataluña!” Y yo decía: “¿Cómo? ¡Ni en Castilla (Risas). ¡No parece sino que los chiquillos de Castilla saben el castellano porque se lo han enseñado los maestros! (Risas). Lo saben por otros cauces, y algunas veces, a pesar de los maestros. (Risas).

Ahora se habla de cordialidad, se habla de cortesía; pero eso, por lo visto, no reza con esto de las lenguas. Que el que viva en Cataluña aprenda el catalán a mí me parece bien. Si yo viviera allí, y no lo supiera, lo aprendería. ¡Naturalmente! No he vivido en Cataluña, y sin vivir en Cataluña, me he interesado en aprender el catalán y es porque sacaba en ello una gran ventaja y un enriquecimiento del espíritu; porque había escritores catalanes que a mí me decían cosas que me interesaban, me convenían y hasta me recreaban, y era natural que lo aprendiera. Pero imposición obligatoria, no. Por eso si se me dice: ¿Qué haría usted para defender el castellano en Cataluña? yo diría: Aparte de que no necesita defensa, ¿qué haría yo para defender el castellano en Cataluña? No votar cosas de éstas, porque yo no hago mucho caso de esto. Es como lo de la Constitución: ya he dicho alguna vez, hablando de la Constitución, que me parecía una cosa de “papel”, y nada más. Por cierto que hace poco me preguntaron: ¿Pero, hombre! ¿Qué ciempiés es ese que hicieron ustedes? Y yo dije: No; cuatrocientos pies, y uno el que yo ruse. (Risas). Pero, ¿qué he hecho yo para defender el castellano en Cataluña. Pues una cosa muy sencilla: decir en castellano cosas que interesa y gusta a los catalanes conocerlas dichas en castellano. Es la única forma noble y

Resulta inexplicable la conducta del tan discutido general Sanjurjo, desde que se lanzó al movimiento que acaba de fenecer. Sin duda hay lógica en ella: jugaba en la aventura demasiado para que pretendiera realizarla sin amarrar los hilos esenciales de su sentido común. ¿Qué cabe suponer tras sus errores? Hay que pensar acaso en espejismos que le cegaron los ojos, o hay que creer acaso en defecciones que le negaron promesas...?

Iba contra el gobierno, el general, no iba contra la república. Dijo en sus arengas a las tropas y lo habló en sus avisos al país. La república está bien: es sólo este gobierno el que está mal. La actitud de Sanjurjo no ha variado en la apreciación del régimen: desde que se acabó la monarquía, piensa que la república está bien. A ella se entregó de lleno: a ella le prometió fidelidad... La exaltación monárquica opinaba de su conducta de entonces:

—Merced a ella, vino la república...

Es un error: no fué así. Los hechos fueron bien claros, para que se alteraran de este modo. Cabe discutir las causas, no todas ni morales ni leales, pero cuando se hundió la monarquía, no se hundió bajo el puño de Sanjurjo, se hundió bajo los ímpetus del pueblo. Grandes pecados que hubo que pagar, como los que hoy comete la república para pagarlos mañana. El hombre puede clara de defender una lengua. (Muy bien).

“...no puede darse a la votación de ayer carácter decisivo, que despeja definitivamente la cuestión. Si el Gobierno se lo diera, y, fiado en su mayoría, quisiera sacar adelante, sin correcciones y reformas esenciales, los demás extremos importantes de la cuestión, cometería grave error. Le advertimos contra el peligro del envanecimiento por su triunfo. No es cosa de que, sabiendo ya que cuenta con sus ochenta votos de mayoría tome por enmedio de la calle y pretenda arrancar el Estatuto por la fuerza del número.” De “Luz”, de Madrid.

Por la transcripción, UN OCIOSO

ser rayo; pero el pueblo a su hora es tempestad. La almohada en que reposa un gobernante puede estar llena de dogmas; la almohada en que duerme el pueblo está llena de afanes de justicia, que cuando no se sacian a su tiempo, se alzan como herejía en rebelión. Cada español, como un rey; todos juntos, más que un rey... Y acordaron al cabo todos juntos orientar sus derechos de otro modo, y así llegó la república. El pueblo se imagina todavía que existen relaciones necesarias entre la esencia y el nombre. Una equivocación, pero él lo cree: la esencia lo importa todo: el nombre no importa nada...

El general Sanjurjo nada trajo: no hizo más que aceptar lo que le dieron... Quizás pensara, él también, que el nombre de monarquía —al cabo como el nombre de república— es una superstición. Si los cambios valen algo, valen como trastornos psicológicos, que habrán de transformar las realidades que cojan bajo su fuerza, según como transformen a los hombres que primero los empujan y que luego se dejan empujar. La orientación de los de hoy no satisfizo al general Sanjurjo.

—Yo quiero la república—dice él—pero no por los rumbos que ahora sigue...

Su rebelión nació así: repleta de la idea de república. En realidad, su programa tiene numerosísimos adeptos, pero hay una tremenda indiferencia entre adeptos y soldados, República de otro modo—es asimilado el tema que defienden los Ortega Gasset y los Lerroux, los Melquiades y los Albas. La inmensa mayoría del país está de acuerdo con ellos. Pero la rebelión es arma dura que no sirve a la buena cirugía. España ya la ha probado un buen número de veces, y nunca esta arma la corta sin que la roce un poco el corazón. Sanjurjo, que acató al pueblo cuando salió del pueblo la república, ahora debió esperar a que también el pueblo resolviese. De todos modos, ya consta que hacen mal en tacharle de monárquico, porque esta aventura suya que pedía una república mejor, dañará muy a fondo a los monárquicos.

# ACABAMOS DE R

## LA VIDA QUE PASA

## Dice el Ministro Sr. Domingo...

Por JOSE CALVO SOTELO



DON JOSE CALVO SOTELO

Dice nada menos que lo siguiente: "En crisis la economía mundial, España, que está en el mundo y además vive la hora de un cambio de régimen, "salva esa crisis con características de reconstrucción y beneficio excepcionales". Ello se debe a varios factores; "pero en primer término a la política de la República". Estas frases figuran en el último párrafo de la nota con que el ministro de Agricultura, siempre copioso, ha querido rebatir a Maura y Lerroux, a juicio de los cuales la situación económica de España es altamente crítica. Como en semejante aserto acompañamos a los dos ex-ministros republicanos la mayoría de los españoles, conviene medir y refutar las palabras ministeriales.

Que son notoriamente inconsistentes, dicho sea con toda clase de respetos personales, aunque a mí no me los guarde ninguno de los actuales ministros. No. No es exacto que España viva su "reconstrucción", ni que disfrute de beneficio excepcional alguno en medio de la crisis mundial, ni que la política de la República le haya reportado provecho en el orden económico. Es exacto todo lo contrario, y la verdad no se presta a malabarismos. Aunque sean bien leves los que esgrime el Sr. Domingo. Este, para razonar su aventurada tesis, se limita a esbozar dos argumentos: a) El menor desnivel de la balanza comercial española durante el primer semestre de 1932. b) El propósito ordenador de la economía nacional que abriga el Consejo creado con ese nombre y con ese fin. Bien poca cosa, en verdad: un hecho fortuito y un futuro imperfecto. El tal Consejo es descendiente directo, aunque espurio, del que con denominación casi idéntica estableciera la Dictadura. Nos parece acertado, por esto mismo, su nacimiento, y su tarea, inexcusable; pero aún no ha dado señales de vida, y de la obra que se le encomienda se hablará cuando exista.

En cuanto a la balanza comercial, convendría no exagerar. Es cierto que el déficit pasa de 82 millones de pesetas oro en 1930 a 86 en 1931 y 46,3 en 1932, reduciéndose en un 46,3 por 100. Muy bien. Pero sólo con profunda inconsciencia cabe batir palmas ante este descenso. Porque no obedece a mayores exportaciones — que, por el contrario, merman—, sino a "me-

yores importaciones", signo evidente de empobrecimiento y marasmo. Un pueblo que suprimiese en absoluto sus importaciones no acusaría con ello riqueza, sino pauperismo, porque ninguno de los que en el mundo hay puede permitirse el lujo de cubrir por sí mismos sus necesidades. España ha de satisfacer fatalmente una gran parte de ellas importando, por falta de producción propia. Si importa menos es que vive peor, ya que aún no ha surgido en parte alguna la producción substitutiva. En los meses de enero a mayo la importación de primeras materias, expresada en toneladas—porque los valores cambian—, registra el siguiente descenso: 1930, 1.707.266, toneladas; 1931, 1.415.146, y 1932, 1.126.196. He ahí una muestra evidente del colapso industrial que sufre España. (El alza en la importación de substancias alimenticias obedece a la misma causa en parte, y sobre todo, a la deficiencia de ciertas cosechas).

Interesa mucho recapitular sucintamente los hechos. Y éstos son inequívocos y concluyentes. "La política de la República ha actuado sobre la economía nacional en sentido perturbador y deprimente". He aquí la prueba:

PRESUPUESTARIAMENTE la República: a) "ha forzado la fiscalidad", imponiendo durísimos sacrificios al contribuyente, en especial al modesto, como sucede siempre que se recargan los impuestos de consumo; b) "ha elevado el gasto público"; los del presupuesto de 1932 exceden a los de 1930, último monárquico, aun descontando la cantidad que asigna para pago de atrasos, en 380 millones de pesetas. En este aumento ocupa puesto preferente el despilfarro burocrático de que son ejemplo escandaloso las Delegaciones de Trabajo y el montaje del Cuerpo de veterinarios; tanto más escandaloso cuanto que simultáneamente se aplica una política de poda y sacrificio a las plantillas civiles y militares del Estado.

CREDITICIAMENTE la República: a) ha creado 500 millones de "Deuda flotante", gravísimo peligro de que se hallaba exenta la Hacienda nacional; b) ha "encarecido el interés" de la Deuda pública interior, emitiendo al 5 1/2 por 100 dichos 500 millones y al 6 por 100 los 24 correspondientes a la última tranche del empréstito de Marruecos; c) ha suprimido casi de raíz el "crédito agrícola hipotecario", por la inseguridad que se cierne sobre la propiedad rural con la laberíntica legislación dictada o en proyecto sobre la materia, y ha restringido grandemente el "urbano", por las indebidas trabas opuestas a su libre desenvolvimiento; d) ha "encarecido y enrarecido el crédito comercial y personal": lo primero subiendo el tipo de descuento y lo segundo por la necesidad en que se vieron los Bancos de fortificar sus encajes, cancelando sus préstamos y compensando con redenciones o pignoraciones las emigraciones del dinero cuentacorrentista; e) ha "disminuido las reservas amarillas" del Banco de España en más de 250 millones de pesetas oro, y las reservas plata en más de 140, sin que dichas mermas se compensen con otra siquiera paralela de las exigibilidades a la vista, ya que, muy al contrario, éstas suben más de 300 millones de pesetas. (La mayor masa circulante de

billetes en período de tanta depresión económica constituye evidente inflación fiduciaria.)

ECONOMICAMENTE la República se señala por: a) un proceso ininterrumpido de "huelgas", en número, intensidad y cualidades de que ningún país extranjero ofrece par igual; b) una política sistemática de "aumento de jornales", en pugna con la de rebaja, que también sigue el mundo entero; c) una tendencia constante a la "elevación de costos", acusada en nuestros índices de precios, que suben mientras bajan los mundiales, y en la reciente autorización para elevar las tarifas ferroviarias; d) la parálisis casi fulminante de la "construcción urbana", con sus repercusiones inmediatas sobre multitud de industrias; e) la yugulación de ciertos planes de obras públicas, que origina paro obrero y priva de todo mercado a las grandes factorías.

Si nuestras exportaciones disminuyen es sin duda porque nos compran menos. Hasta ahí la culpa no parece española, aunque ciertos excesos—como los de Francia con sus contingentes—habrían exigido respuesta más rápida, más enérgica. Pero en todo lo demás la culpa reside "aquí": en la política, en sus hombres, en sus normas, en sus sistemas..., si no se quiere vestir con ella el régimen mismo. Y que económicamente ha empeorado España a partir del 14 de Abril, no se dude un minuto: entonces una libra oro valía 42 pesetas, y hoy vale más de 60. Porque subió a 34 pesetas en 1929, sufrió penosa dolencia, fruto de preocupaciones y amargas. Mis sucesores la han visto correr mucho más ¡y aún ponderan su labor! ¡Cuestión de temperamento, sin duda!

Todos esos males, meramente esbozados, pesan menos que otro de análoga índole: sin la errónea política republicana España serviría de oasis y puerto de refugio en la turbamulta económica mundial. Lejos de ello, ha visto huir capitales propios y extraños. España, aprovechando estos últimos allí donde no fueren suficientes los suyos, habría podido vivir horas de prosperidad parecidas a las de la gran guerra. Que así no sea, es una pena, una verdadera lástima.

Y hay que poner punto final, porque no da más de sí un artículo. Pero si hace falta, continuaré.

# CIBIR

LAS MAS NUEVAS CREACIONES en Pendientes, Imperdibles, Anillos, Alfileres, Pulseras Flexibles, Joyas de Fantasía, Aderezos, expresamente traídos del Extranjero para la próxima temporada de fiestas.

NUESTROS PRECIOS ELIMINAN TODA COMPETENCIA

EL BARATO 300 Carriedo, Manila

## RECUERDOS HISPANO-FILIPINOS DATOS HISTORICOS

(Para "Voz Española")

Los historiadores que han descrito el viaje de Magallanes, en su expedición en busca de las Molucas y Filipinas, omitieron, en sus relaciones, algunos detalles del mismo, que por lo curiosos merecen ser conocidos.

Paseando yo, hace pocos días, por el muelle de Bonanza, ví, en un extremo del mismo, un mogote de piedra, el único en aquellos lugares, que por su forma parecía indicar ser algo histórico y muy digno de conservación. En efecto, el señor Ruiz, teniente de carabineros, que allí presta servicio, me informó diciendo, que la tradición señala, ser aquel mogote, el saliente donde amarró la capitana "Trinidad", de la flota de Magallanes, a su llegada de Sevilla.

Los historiadores señalan que la expedición salió del puerto de Sanlúcar de Barrameda, y esto no es rígorosamente exacto, toda vez que la mencionada ciudad, no tiene puerto. El puerto, propiamente dicho, el fondeadero, para toda clase de embarcaciones, lo está en Bonanza, barrio situado en la desembocadura del Guadalquivir, distante tres kilómetros de Sanlúcar.

Quedamos, pues, en que la expedición de Magallanes salió de Bonanza, barrio agregado a Sanlúcar con mucho caserío, aduana de segunda clase, puerto muy importante, seguro y abrigado, con hermoso muelle para operaciones mercantiles y atracadero para toda clase de embarcaciones.

Este importante barrio, tiene una antiquísima iglesia llamada Nuestra Señora de Barrameda en cuyo archivo se conservan algunos manuscritos, con curiosos datos de la expedición de Magallanes, de los que nada nos hablan las historias hasta ahora publicadas. En uno de ellos he leído que la flota de Magallanes, procedente de Sevilla, fondeó en Bonanza el día 11 de Agosto de 1519. Más de un mes permaneció en dicho puerto, completando su dotación y aprovisionamiento. Todos los días Magallanes descendía a tierra, así como la tripulación, para oír misa. Como medida de precaución, prohibió terminantemente la entrada de mujeres a bordo de la naos, durante su estancia en Bonanza, pues tras de la flota habían llegado de Sevilla muchas mujercuelas. Señala, dicho manuscrito, que el coste total de la flota de Magallanes, que como es sabido se componía de cinco barcos, incluso su aprovisionamiento y sueldo de cuatro meses, para todos sus tripulantes, de capitán a grumete, fué de 64,345 pesetas. No resultó, pues, cara la expedición que nos proporcionó glo-

ria. Ojalá nuestras empresas de hoy, tuvieran tan escaso costo.

Otro manuscrito nos detalla el regreso a España de la nao "Victoria", que comandaba Sebastián Elcano, y de la que sólo llegaron 18 hombres. Cuando amarró en Bonanza, había navegado 14,470 leguas, empleando en ello 3 años y 14 días. El día 9 de Septiembre de 1522, presenció Sevilla un curioso y extraño espectáculo. Fué éste, el desfile por aquella población, del cortejo que hacían 18 hombres flacos, descoloridos y derrotados, con velas de cera en las manos, descalzos de pies, y en mangas de camisa, que se dirigían, en procesión desde el muelle, al pie de la Torre del Oro, el Santuario de Nuestra Señora de las Victorias, cumpliendo el voto que habían hecho, en trances apurados. La gente sevillana—dice el manuscrito—se agolpaba, haciendo carrera, para ver tan extraño cortejo.

Conmoción inmensa causó en Sevilla al saberse que aquellos peregrinos, componían el resto de la Armada que tres años antes habían visto salir al mando de Magallanes. Cuando acabó la ceremonia religiosa, se disputaban, los grandes señores de la ciudad, el honor de albergar en sus casas a los nuevos argonautas, sabiéndose entonces, todo lo ocurrido en la expedición más famosa de cuantas registra la historia del mundo. El marinero Juan Piloga, que se hospedó en la casa de los duques de San Telmo, hizo una curiosa narración, de cuanto había visto en las islas Marianas y Cebú.

El último manuscrito que he consultado, se contrae solamente a hacer una curiosa biografía del que dice llamarse Fernando de Magallanes. Todo cuanto allí se rela-

## Una de las eminencias más notables de España, el Padre Jesuita Pastells, ha muerto

En Tortosa, en el Asilo de las Hermanitas de los Pobres, acaba de fallecer, a la edad de 86 años, una de las mayores eminencias históricas de España: el Padre Pablo Pastells, jesuita.

Nació en Figueras el año 1846 y entró en la Compañía de Jesús en 1866 a los veinte años de edad. Dos años después, expulsado de España por la Septembrina, hubo de buscar refugio en Francia, donde permaneció varios años hasta la revolución que destronó a Napoleón II; entonces, arrojado también el Padre Pastells de su destierro, se refugió en España y por cierto no lejos de su ciudad natal, o sea en Bañolas, donde cursó Sagrada Teología.

Enviado por sus superiores a Filipinas, trabajó incansablemente en este archipiélago por espacio de dieciocho años, siendo cerca de seis superior de toda la misión Jesu-

ta, es conocido. No sucede lo mismo con lo que se describe en el último párrafo conque concluye el referido manuscrito, que copiado al pie de la letra, transcribo a mis lectores: "Magallanes había casa—" "do en Sevilla con una hija de su" "compatriota Barbosa Duarte," "avecindado en aquella ciudad. Un" "hijo que tenía falleció en el año" "1521, y su mujer, al siguiente." "Su suegro, que le heredó, murió" "en 1525, siendo declarados here-" "deros suyos, sus primos Juan de" "Silva, Martín Magallanes, y otro" "Duarte de Barbosa. En 1567" "pretendía se le declarase heredero" "del gran navegante, un nieto de" "un primo hermano, llamado Lo-" "renzo Magallanes, vecino de Je-" "rez de la Frontera, el cual plei-" "teaba por pobre."

Septiembre de 1932.

Luego volvió a España, fijando su residencia en Sevilla hasta el pasado año, en que hubo de abandonarla por los tristes sucesos de Mayo, harto conocidos de todos los españoles.

En Sevilla, desde 1893 hasta 1931, o sea por espacio de 38 años, se dedicó exclusivamente a escribir y seleccionar datos en el Archivo de Indias, referentes a la colonización española en América y Filipinas, sobre todo, por lo que respecta a los misioneros, dando a un mismo tiempo trabajo a varios amanuenses. Así se explica cómo llegó a formar más de 800 legajos de manuscritos, que afortunadamente pudo salvar de la expoliación realizada en la Orden a que pertenecía el buen Padre Pastells.

Muchas son las obras publicadas por el Padre, casi todas ellas de gran formato y de más de 500 páginas cada volumen, siendo las principales: "El Archipiélago Filipino: colección de datos", en dos tomos; "Misión de la Compañía de Jesús en Filipinas durante el siglo XIX", en dos tomos; "Historia antigua de la Compañía de Jesús en Filipinas", en tres tomos; "Historia de las Islas Filipinas", en seis tomos; "El descubrimiento del Estrecho de Magallanes", en un tomo de 900 páginas; "Historia de la Compañía de Jesús en la provincia de Paraguay", cinco tomos impresos y diecisiete todavía inéditos.

En pocos varones será dado encontrar tan maravillosamente hermanados ese tesón y constancia sin límites para el trabajo con tanta afabilidad y dulzura de trato, avalladas con una sólida virtud.

Puede decirse de él que ha trabajado hasta el último momento de su vida. Pues obligado a trocar, a fines de Enero de este año, su última residencia, el Seminario Menor de San José de Roquetas, junto al Observatorio del Ebro, en virtud del decreto de disolución de la Compañía de Jesús, por el Asilo de las Hermanitas de los Pobres de Tortosa, continuó todavía ocupándose en la árida tarea de la corrección de pruebas de sus obras, hasta que, finalmente, extenuado por el desgaste natural de 85 años de vida tan laboriosa y por la pena de ver a la Compañía de Jesús, a quien tanto amaba, perseguida en España, tuvo que dejar sus habituales ocupaciones y guardar cama.

En este estado sintióse ya que Dios le llamaba al eterno descanso, y confortado con todos los Auxilios de la Religión, y recitando devotas y tiernas jaculatorias (pues hasta el último momento conservó el pleno uso de sus facultades), entregó el alma al Señor.

*Luis Alfonso Juárez*

### "GUERRA A LA CRISIS"

Tomando Chocolate La Industrial resolverá su problema de alimentación

Recuerde el nombre

**CHOCOLATE LA INDUSTRIAL**



## LA CRISIS EN LOS PAISES PEQUEÑOS

# ¿Acaso esta Panama tambien envuelto en la tempestad de la crisis?

La opinión del Presidente Alfaro.—Las serias dificultades del momento.—El milagro del nuevo régimen.—Aspectos de la alegría de Panamá.—

Por DEMETRIO KORSI

De nuestros servicios exclusivos

"...un presupuesto recargado; un Gobierno arruinado; una deuda colosal; una masa obrera falta de trabajo; decaimiento en el comercio; inquietud en los espíritus; desasosiego general ante el malestar general...."

R. J. Alfaro.

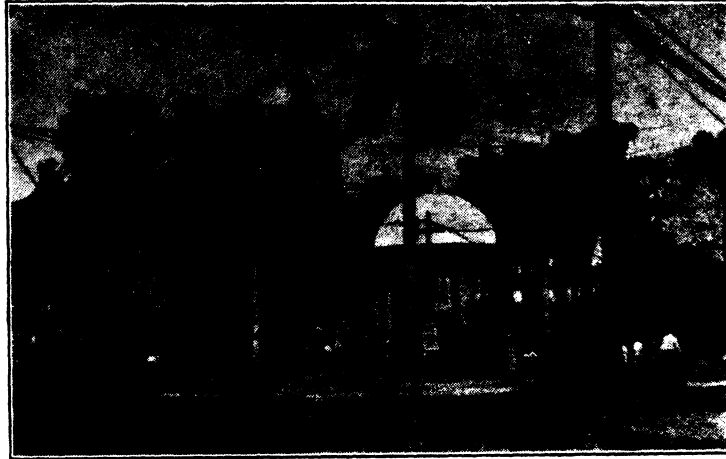
(Mensaje presidencial de 1932)

PANAMA, septiembre, 1932.— Cuando pasé por Panamá, hace diez años, la situación de este bello país era floreciente, por lo menos, en apariencia. "La ciudad alegre y confiada" se llamaba a sí misma. Era el instante en que se estaban gastando los millones de los empréstitos.

Ahora, a mi regreso, me encuentro con una tierra agotada, roto el equilibrio de su Presupuesto, mermadas en más de un 30 por ciento las entradas de sus impuestos, y esclavizada por la deuda exterior que es mayor de 20 millones de dólares.

Estamos en septiembre y aun no se han pagado los sueldos del mes pasado a los empleados públicos. El Banco Nacional cubre las deudas de salarios, día a día, a medida que van entrando las recaudaciones, cada vez más tardías.

A esta terrible situación, se junta la huelga inquilinaria: los inquilinos de la Capital se han levantado con una tremenda fuerza de protesta, y se niegan a pagar los alquileres, provocándole así al Gobierno un estado de violencia. Las garantías constitucionales se



Un aspecto de la Ciudad de Panamá. El parque de Santa Ana

encuentran suspendidas...

¿Habrá solución posible que resuelva estas dificultades? Los países pequeños, como Panamá, pueden salvarse fácilmente. La hormiguita, económica, llega a vivir su invierno con su gota de agua y su grano de trigo.

El Mensaje presidencial del ilustre jurisconsulto que ocupa la primera magistratura, doctor Ricardo J. Alfaro, describe el panorama de la crisis panameña con las más sombrías paletadas. Yo creo que el doctor Alfaro se ha superado a sí mismo, como escritor de grandes dotes, en la presentación de un cuadro de miserias que mejor pudiera aplicarse a la Francia hambreada de la Edad Media. Este Mensaje ha puesto pensativa a la

Asamblea Nacional, que carece de la varita mágica creadora de millones.

Es lógico que esta situación imponderable no puede continuar así.

Todos los panameños de buena voluntad tienen puesta su esperanza en el Gobierno del nuevo Presidente, doctor Harmodio Arias, que se posesionará de su cargo el 1º de octubre próximo. Al doctor Arias se le considera como a la tabla de salvación del país. Ningún Mesías fué tan esperado como éste. Nunca tantos míseros labios pronunciaron un nombre de redención con tanta fe.

El milagro se invoca. Pero, ¿Y si el milagro no se realiza?

El equilibrio roto puede restablecerse, imponiendo economías al país entero y creando nuevas rentas. Los recursos de Panamá son ilimitados para el sostenimiento de sus 400 mil habitantes, cuando puede mantener a seis millones.

Estas invocaciones dolorosas se borran ante el espejismo del progreso material de la ciudad, que

ha duplicado su área en diez años. Bajo el sol del trópico la vida triunfa con sus inquietudes. Hay efervescencia de multitudes en las calles. El cosmopolitismo ha decrecido, pero no ha desaparecido. Una visión constante de bellezas morenas presenta un fugitivo remedio de modas parisienses y neuyorquinas. El Correo central nos atrae con la búsqueda de la correspondencia, que—¡oh, asombro!—no se reparte todavía a domicilio. En el Mercado puede Ud. llenarse de frutas y de gritos. La gran masa de la población flota libremente por las calles angostas y enladrilladas, sin saber adónde ir ni qué hacer. Las comadres vociferan, se insultan y se preguntan por los enfermos, de balcón a balcón. Chiquillos desarrapados, o desnudos, con vientres de uncinariacis, pululan por las callejuelas. Los parques, al caer el día, se congestionan de un público complacido con la música del radio gratuito. Se ríe, se canta, se conversa, enfáticamente, con grandes gestos de brazos, como aspas de molinos, a la napolitana. Y en todas las manifestaciones públicas, en el café, en el bar, en el radio, en la victrola, en los cinematógrafos, vibra el compás de las rumbas...

Ante este espectáculo, parecido al de Alejandría por su vivacidad, no deja uno de preguntarse: ¿Es posible lo que dicen? Es posible que este país esté, prácticamente, virtualmente, al borde de la ruina, del desastre, de la desesperación?

De todas maneras, la moneda guarda su paridad con el dolar. Todo el mundo conserva su sonrisa, en la flor de los dientes de coco. Y los ricos de este pueblo joven, desinteresado y optimista, no han pensado aún en el revolver o en abrirse las venas, a causa de la crisis...

## AYALA Y CIA.

FUNDADA EN 1834

Gerentes Generales

de

"Central Azucarera de Calatagan"

"Calatagan Transportation Co."

"Inabaan Plantation Co."

OFICINA

HOGAR FILIPINO BUILDING

Juan Luna 21

Manila

Tels. 2-42-96  
2-42-97  
2-42-98

Prohibida la reproducción  
Derechos asegurados

Al oeste de los territorios del reino de Sajonia, extiéndose la llamada Selva de Turingia, cuyo rico manto verde oscuro de frondosos pinares, cubre montes, valles y llanuras, durante leguas y más leguas. Es una región de leyenda y de misterio, poblada por los héroes del folk-lore, de la historia novelesca y de la mitología germánicas. El caminante retrasado percibe a veces, unida al eco del trueno, la voz de las trompas de caza y a los murmullos de la floresta parece unirse el paso susurrante del Rey de los Bosques. En el linde meridional de la Selva de Turingia, se encuentra reclinada Coburgo, pequeña ciudad de otros tiempos por su perfil y por su carácter. Hasta hace poco menos de quince años fué Coburgo, con Gotha, una de las dos capitales del Ducado de Sajonia-Coburgo-Gotha y este ducado era, a su vez, uno de los siete minúsculos Estados en que se hallaba dividido el actual territorio de Turingia. Curioso país.

La ciudad de Coburgo es amable y pintoresca. Vive en nuestro tiempo y un poco fuera de nuestro tiempo. En ninguna parte como aquí, han sido conservadas, tan auténticamente, las costumbres de épocas pasadas, aun cuando no remotas, el estilo de vida propio de las pequeñas cortes germánicas. Bien es verdad que entre las que fueron casas reinantes alemanas, la de Coburgo es, en cierto sentido, una de las más famosas. Los Coburgos están emparentados, en efecto, con todas las familias reinantes y ex-reinantes de Europa. Su celebridad es relativamente reciente. Hace siglo y medio su nombre era poco menos que desconocido fuera del ducado patrimonial de la antigua Sajonia donde residían. Familia prolífica y de rentas más bien escasas, los hijos menores tenían que abandonar pronto la casa paterna y salir a correr por el mundo en busca de la fortuna como en los cuentos de hadas. Uno de estos príncipes—el más joven de una numerosa prole de hermanos—tuvo la suerte excepcional de conquistar el corazón y lograr la mano de la reina de Inglaterra: el príncipe Alberto,

## DE ALEMANIA

# COBURGO Y SU CASTILLO

(De nuestro corresponsal en Berlín)

(Para "Voz Española")

consorte de la reina Victoria. A partir de este momento, el prestigio de la familia Coburgo en la restringida e impenetrable sociedad de las casas reinantes subió de punto. Entroncar con la casa de Coburgo, tan admirablemente entroncada a su vez, era considerado el más apetecible de los honores. Reinas y princesas ofrecían su mano de buena gana a los príncipes de Coburgo y viceversa: reyes y príncipes iban en peregrinación a Coburgo llevando en su corazón la esperanza de ser correspondidos por una de las princesas de la ilustre casa. Cuando había un trono que proveer se recurría, sin pensarlo más, a uno de los príncipes de Coburgo, para cuyas cabezas todas las coronas parecían ser hechas a la medida. Y la dinastía de los Coburgo llegó a ser rica y poderosa no, como tantas otras, por efecto de sus empresas bélicas, sino gracias a su pericia en el arte de combinar fructíferas alianzas matrimoniales. Y la tradición continúa, a pesar de que estos tiempos de crisis son duros incluso para las familias reales. A principios de octubre tendrá lugar en Coburgo, ante la presencia de tres reyes y de cincuenta príncipes y princesas, el matrimonio de la princesa Sibila de Sajonia-Coburgo-Gotha con el Príncipe Gustavo Adolfo, primogénito del Príncipe Heredero de Suecia y, por consiguiente, futuro Rey. La ceremonia civil del matrimonio tendrá lugar en el histórico castillo "die Veste", residencia de invierno de la familia de Coburgo. La fortaleza—"die Veste"—es el emblema de Coburgo. Sus orígenes son antiguos, ilustres y oscuros. Una de las versiones atribuye la fundación a Carlomagno, sin que del hecho existan pruebas fehacientes. Seguro es que de la fortaleza de Coburgo se hace mención expresa en pergaminos del año 1056, cuando fué donada al arzobispo de Colonia por una hija del emperador Otón III. Dos siglos más tarde, en 1245, pasó el castillo a formar parte, por primera vez, de las posesiones de los Coburgo (rama Coburgo-Scdmalkalden). Como todos los castillos de la Europa Central, "die Veste" tiene una historia rica y accidentada—Varias veces sitiado, varias veces destruido parte por la acción del fuego y de las granadas, los príncipes de Coburgo y de Sajonia, a manos de los cuales pasó en 1485, hu-



Coburgo (Alemania), la llamada Puerta de Piedra ("Steintor")

bieron de acometer en repetidas ocasiones la costosa empresa de reconstruirlo. Sus muros han dado albergue a ilustres personalidades de la historia. Lucas Cranach fué llamado en 1508 para restaurar las pinturas murales y el reformador Lutero esperó en el castillo de Coburgo el resultado de la Dieta de Augsburgo. Atacada la fortaleza durante la guerra de los 30 años por Wallenstein y los soldados del Emperador, la guarnición sueca que entonces la ocupaba resistió victoriosamente el cerco.

Dentro del vasto recinto amurallado atrae particularmente la atención el llamado "Palacio de los Príncipes" que constituye la residencia propiamente dicha de la familia de Coburgo. Notables son sus colecciones de grabados, armaduras y espadas de Toledo, medallas y monedas, armas orientales, vidrios y muebles. Pero el viajero que se detenga en Coburgo, y desde la ciudad suba a la fortaleza hacia el atardecer, conservará sobre todo en la memoria, indeleblemente grabado, el recuerdo del espectáculo espléndido, del panorama incomparable que ofrecen la tierra ondulada de Franconia y Coburgo, con sus rojos tejados y sus gráciles torres, contemplados desde los vetustos parapetos del castillo.

C. SCHWARZ



Coburgo (Alemania), el histórico Castillo "Die Veste" en las afueras de la ciudad.

COLOCACION DE CAPITALES AL INTERES ANUAL DE

**7 1/2%**

PAGADERO MENSUALMENTE  
EN ACCIONES LIBERADAS DE P200.00 CADA UNA  
RETIRABLES A UN AÑO FECHA DE SU PETICION

Los dividendos se remiten mensualmente en cheque a la orden de los accionistas a su domicilio

**EL HOGAR FILIPINO**

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION Y  
PRESTAMOS

P. O. Box 105

Manila

Agencias en Iloilo, Cebú, Zamboanga, Baguio y Legaspi  
Capital realizado ..... P11,382,394.35  
Fondos de Reserva y Previsión ..... 463,773.70  
Número de Accionistas ..... 6,071

ANTONIO MELIAN  
Presidente

M. M. RINCON  
Gerente

**Atlas Engineering Works**

ENGINEERS & CONTRACTORS

DIESEL ENGINES & DREDGING MACHINERY

BOILER-MAKERS, MACHINE SHOPS, BLACKSMITHS

COPPERSMITHS, FOUNDRY

OXY-ACETYLENE AND ELECTRIC WELDING

ALL WORK GUARANTEED

103 Balmes St.  
Manila

Telephones  
2-13-14—2-13-15

# Pepe Viñas nos ha traído a la primera tiple filipina Conchita Panadés, artista consagrada



La tiple señorita Conchita Panadés

El sábado de la semana pasada, los organizadores de la temporada teatral que ha venido a hacer la nueva compañía que, bajo la dirección del popular Pepe Viñas llegó el otro día en el "Fulda" obsequiaron a todo el personal de la compañía con una cena inicial de la temporada, la cuál tuvo lugar en el Plaza Hotel.

Fué una reunión amenísima en la que predominaron dos simpáticas notas, que se hicieron resaltar en los discursos. El cariño y simpatía a Filipinas y a su público, conocido ya de algunos artistas como el Sr. Viñas, y encarnado en la sangre filipina de Conchita Panadés, y el grato recuerdo, la rica brisa que los animosos artistas, nos traen de la Madre Patria.

El popular hotel sirvió una cena exquisita, y al descorcharse el champagne, el organizador Don Florencio González dirigió la palabra a los artistas alentándoles a hacer su campaña con entusiasmo, en la seguridad de que van a trabajar ante un público que es todo cariño para nuestra patria, y entusiasmo por su arte escénico; un público que siempre acarició con un aplauso a los artistas españoles y que actualmente, siente ansiedad por volverlos a aplaudir. El Sr. González ensalzó la proverbial hospitalidad del pueblo filipino, y

aseguró a los recién llegados, que bien pronto serían beneficiarios de ella.

A petición de los concurrentes hablaron después Conchita Panadés quien se mostró orgullosa de ser filipina y contentísima de hallarse de nuevo, después de veinte años de ausencia, en su amadísima tierra. Brindaron así mismo por Filipinas y por España la Srta. Enriqueta Torres y el maestro Estany, director de orquesta, y para saludar a los artistas en nombre de "Nuestra España" y VOZ ESPAÑOLA los Sres. Antonio Herrero y nuestro director, respectivamente.

La fiesta fué amenísima, y después de cenar, se hizo un poco de baile separándose luego los artistas en diversos grupos para visitar el cabaret de Santa Ana, donde fueron acogidos con gran cariño por la empresa y por el distinguido público que se hallaba congregado en el salón.

**Mañana el estreno de "Katiuska" en la función inaugural de la Gran Compañía Española de Zarzuelas y Revistas**

Con el estreno del grandioso drama "KATIUSKA" de costumbres rusas, en donde obtuvo un clamoroso éxito la inquietadora actriz

Conchita Panadés en el Rialto de Madrid, mañana, 27 de Octubre, la Gran Compañía Española de Zarzuelas y Revistas que llegó el jueves a bordo del "Fulda", inaugurará la temporada teatral de 1932 en el Manila Grand Opera House de esta ciudad. El telón se levantará a las 8:30 p.m.

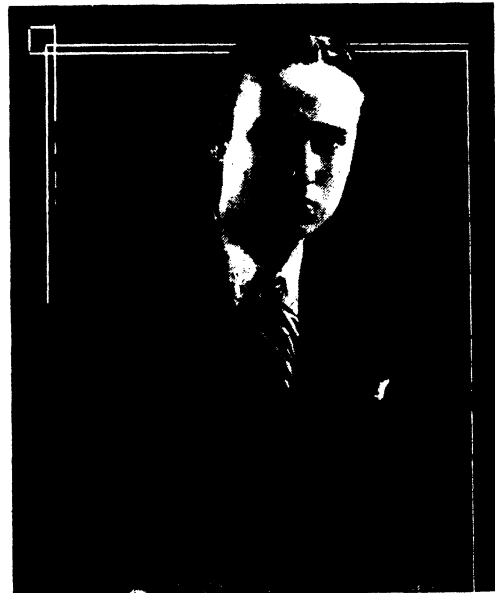
Forman el elenco de esta compañía, dirigida por el excelente primer actor José Viñas y el maestro concertador Juan Estany, como ya se ha anunciado por "Voz Española", tres primeras tiples de los mejores teatros de Madrid, Conchita Panadés, Beatriz Cerrillo y Enriqueta Torres, siendo tenor Eduardo Antolinos, barítono Roberto Ughetti, bajo cómico Antonio Mata, tenor cómico Antonio Hervás, primera bailarina Nhata Rivera del Teatro Lírico Nacional, 12 bellísimas segundas tiples y bailarinas y 20 profesores de la Orquesta Molina. Es Maestro de coros Alejandro Santiago.

Las localidades se hallan de venta en el Expendio de Tabacos Mira Hermanos, Crystal Arcade, Escolta, de 10 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde.

A los abonados se le reservarán sus localidades en Contaduría 130 Legarda hasta las 6 de la tarde de la víspera de cada función, a los precios mencionados para las funciones extraordinarias.

Reina un inusitado entusiasmo por ver esta función inaugural de la Compañía Española, en la que por primera vez aparecerá ante el público de Manila la gentil Conchita Panadés y se espera que será un éxito de arte y de taquilla.

Para la 2.ª función extraordinaria del viernes, 28 de Octubre, se pondrá en escena LA DOLOROSA (2 actos) y LOS CLAVELES (1 acto), para la 3.ª sábado, 29 de Octubre, LA ROSA DE AZAFRAN y para la 4.ª domingo, 30 de Octubre, LAS LEANDRAS.



El tenor D. Eduardo Antolinos

**"GUERRA A LA CRISIS"**

Tomando Chocolate La Industrial resolverá su problema de alimentación

Recuerde el nombre

**CHOCOLATE LA INDUSTRIAL**

Anunciese en "Voz Española"

Caballeroso, comedido y parco en modales y en palabras, una de las virtudes más salientes de su personalidad, con la apacible sonrisa de triunfo en los labios del que ve plenamente colmado su ideario de vida a fuerza de honradez, trabajo y perseverancia, Don Leopoldo R. Aguinaldo, que arribó a esta capital el 10 del presente después de un viaje de seis meses por Ambos Mundos juntamente con su esposa Doña Andrea y su hijo Franco, ante el anuncio de nuestra visita en representación de VOZ ESPAÑOLA, nos recibe efusiva y cariñosamente como si se tratara de un antiguo camarada, en su amplio y magnífico despacho de gerente y propietario del establecimiento que lleva su nombre, en su cuarto piso.

¡Lo que hacen los viajes,—pensamos nosotros—, en su labor de dilatación y fraternización de los horizontes humanos! Porque es muy europeo, muy francés, muy a la *derniere cri* eso de ofrecerle a un pobre escritor, a primeras de cambio, una copa ambarina del legítimo champagne o el licor que más le apetezca y todos los puros que se le antoje, trasportándole siquiera por unos breves momentos en una inesperada y fantástica opulencia.

Hasta en esto de los tabacos—volvemos a pensar—Don Leopoldo que es doble Rey y Presidente por su nombre y apellido y por su sana filantropía, demuestra su espíritu de proteccionismo.

Después de los saludos de rigor de mútua complacencia, abordamos el objeto principal de nuestra visita que era saber, principalmente, los felices resultados de sus viajes por Europa y los Estados Unidos.

—¿Fue su viaje únicamente de placer, Don Leopoldo? — le preguntamos.

—De placer y de negocios — nos responde genialmente — puesto que en el comerciante el negocio es un placer e incidentalmente cuando hace un viaje de negocio, lo es también de placer.

—¿En qué ciudades ha estado usted?

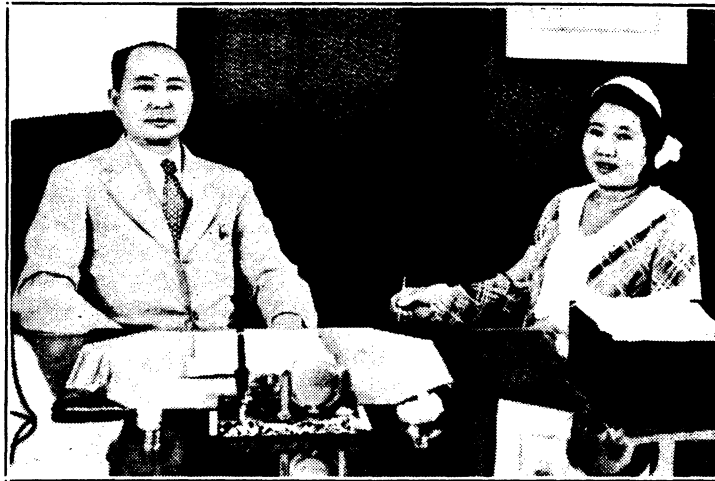
—En Jerusalem, Roma, Montecarlo, París, Praga, Berlín, Hamburgo, Londres, Manchester, Nueva York, Chicago, Portland, Oregon y Seattle.

—Desde el punto de vista artís-

## NUESTRAS ENTREVISTAS

### Don Leopoldo R. Aguinaldo, optimista, nos habla de sus viajes, de la situación general del comercio, de sus novedades y de un departamento de a 10 y 20 centavos

Por Julio Herrero Gavleres



D. L. R. Aguinaldo y señora fotografiados en su despacho en Nueva York

tico, ¿qué ciudades le ha gustado más?

—Desde el punto vista artístico, desde luego, París y Berlín son dos grandes ciudades para divertirse.

—¿Y desde el punto de vista comercial?

—Desde el punto de vista comercial son portentosas Nueva York, Chicago, Londres, Berlín, Hamburgo y también París.

—¿Qué opina Vd., Don Leopoldo, de la situación general del comercio?

—Estoy muy convencido de que hay una reacción lenta pero firme hacia los terrenos de la normalidad. Lentamente va mejorando el comercio en el mundo y prueba fehaciente de ello es el alza de los precios del azúcar, algodón y la seda en el mercado mundial.

—¿Qué le parece a usted una producción en gran escala del algodón y la seda en el país?

—El problema del comercio local no se resuelve con una excesiva producción si ésta no viene aparejada con la comercialización o sea su explotación. No es cues-

tión de producir sino de disponer con ventaja nuestros productos.

—¿Podría Vd. indicarnos algunas novedades que trae de allende los mares?

—Sin inconveniente alguno. Creaciones de París, tejidos, artículos para adornar vestidos, bolsos para señoras y otras novedades. Artículos caseros, mantele-

ría, servilletas, cubremesas y cortinajes. También un buen surtido de artículos y efectos para caballeros. ¿Vd. no habrá notado la nueva disposición y división de las estanterías del establecimiento? Efectivamente, esto era lo primero que nos llamó la atención al entrar en el establecimiento, arreglado y pulcro, con sus nuevas divisiones.

—¿Y qué otros proyectos tiene Vd. por ahora, Don Leopoldo?

—Por ahora, dentro de la misma organización, el establecimiento de las ventas de "five and ten cents", que quiere decir artículos de diez y veinte centavos, que habrá de ser un departamento aparte para más tarde.

Al despedirnos de Don Leopoldo R. Aguinaldo, quien, galantemente nos acompaña al ascensor, nos quedamos pensando en este nuevo proyecto de "five and ten cents store" que ha sido fuente de grandes riquezas acumuladas en los Estados Unidos como las del millonario Woolworth y sabiendo y conociendo la habilidad ejecutiva como comerciante de nuestro entrevistado, su espíritu sagaz y cierto don de adivinación de las necesidades del porvenir, volvemos a pensar que si tuviéramos un par de miles de pesos eso de "los fai an tensen" o sea las pequeñas ventas en los tiempos de depresión, sería la mejor inversión que podríamos hacer.

Pero mucho mejor que eso de estar llenando de tinta las cuartillas inmaculadas.....

Manila, 20 de Octubre de 1932.



Los Sres. de Aguinaldo (D. L. R.) con sus empleados en su oficina de West Houston, en la ciudad de Nueva York

### "GUERRA A LA CRISIS"

Tomando Chocolate La Industrial resolverá su problema de alimentación

Recuerde el nombre

**CHOCOLATE LA INDUSTRIAL.**

IMPRESA

**SANIOS Y BERNAL**

320 P. Campa, Sampaloc—Manila  
P. O. Box 968 Tel. 2-59-65

# SEPTIMO ARTE

## CONQUISTANDO AL MONSTRUO

Por Ramon A. Freyol



LUPE VELEZ

Cuando visité por primera vez de su "sex appeal" para obtener lo mismo; reclamo y popularidad a la turbulenta potosina—Lupe Tormenta algunas veces, Lupe charlatana y decidora las más, y Lupe encantadora siempre,—fué en su apartamento en ésta Ciudad, cuando era blanco de todos los periódicos de escándalo por su pretendido matrimonio secreto con Gary Cooper o por su escapada a Londres con el narizón Gilbert. Fué, en el lujoso Hotel Ambassador.

Entonces me trató relativamente mal, suponiendo que venía yo a engrosar las filas de sus involuntarios propagandistas.

Pero verdaderamente nunca me he interesado por las hazañas o "stunts" de mi belicosa compatriota como vampiresa en la vida real. Así como la suave Garbo usa de la displiscencia para los enamorados y su estudiado repulsión a la publicidad precisamente para lograr ésta en mayor escala, y con mejores resultados, Lupe hace uso de sus triquiñuelas amorosas y

de su "sex appeal" para obtener lo mismo; reclamo y popularidad a golpe de cencerro para que el público no la eche en olvido y también para conquistar "fans" a fuerza de extravagancias cuando no por sus exposiciones cinescas o teatrales.

Aquella vez, repito, quiso tratarme mal expresamente para lograr un artículo candente, lleno de interjecciones y censuras, realizando fieramente la vida "privada" de la mexicana Lupe Vélez. Pero no hubo nada de eso, porque según mi leal saber y entender, todas esas triquiñuelas de las preciosas muchachas hollywoodenses no se diferencian de las practicadas por las "gold diggers" de Broadway o las vampiresas criollas de Harlem sino por el simple hecho de ser puestas en práctica por las sacerdotisas de la farsa.

Y aún todavía encuentro otra diferencia que ante mi vista hace menos despreciables a las "gold diggers" de Broadway y vampiresas

criollas de Harlem. Estas practican sus comedias pasionales como un "modus vivendi", muchas veces para agenciarse los medios de vida que el taller ó la fábrica les niega, quedando siempre en la obscuridad, con cierto prestigio en reducidísimo círculo de acción. Mientras que las otras, las alegres "grass-widows" de Cinelandia, dándose tonos de señoras y baños de agua rosada, engatuzan a los "sheiks" más connotados de la farándula con el deliberado propósito de impresionar a un público bebalicón y absurdo que los admira, mima é incensa, sin comprender que aún fuera de las salas teatrales siguen aplaudiendo a la comediente misma que ha dejado de ser actriz para convertirse en historiador de su propia vida.

Por eso precisamente no me ocupo de Lupe Vélez como seductora de "perfect lovers" ó "cavemen". Siempre preferiré a la Lupe artista, salvadora de "Hot Chá!" luminaria de Hollywood, o la que en "Hombres en mi vida"—película de la Columbia—se nos revela en aspecto desconocido hasta entonces.

(Continúa en la pág. 24)

¿ESTA UD. SEGURO QUE SUS GAFAS O LENTES ESTAN BIEN ADAPTADAS? ¿ES UD. UNA DE ESAS PERSONAS QUE NECESITAN GAFAS? ¿CUANTO TIEMPO HACE QUE

USA UD. LAS MISMAS GAFAS? SU VISTA CAMBIA CON EL TIEMPO, Y CON LA EDAD, POR LO TANTO, EL GRADO DE SUS LENTES DEBE CAMBIARSE DE TIEMPO, EN TIEMPO.

No se olvide de que el usar gafas, es algo muy importante, pero también es un riesgo. Importante, por que es de la única forma que se pueden corregir los defectos visuales, pero peligroso, por que si las gafas que Ud. adquiere no están debidamente graduadas, y adaptadas, sus ojos estarán expuestos a un gran riesgo.

No sea tan inocente, que confíe sus ojos, a cualquier profesional que no tenga la suficiente experiencia, ó que proceda con mas interés por el dinero, que por su prestigio profesional. Piense que si Ud. pierde su vista, está no la podrá recuperar, con todo el dinero del mundo.

No se olvide de mi advertencia, y si en alguna ocasión necesita nuevas gafas, ó cambiar el grado de sus lentes en uso, hágame una visita, yo le haré un examen minucioso y concienzudo, y le prescribiré los lentes que sean necesarios, de forma, que el usar sus gafas, será para Ud. un placer, en lugar de un tormento.

Yo estoy viviendo en Filipinas desde hace 28 años, y la experiencia que he adquirido en este país, me capacita para recomendar a cada paciente, los lentes apropiados.

Para que cuando Ud. desee consultarme no se confunda, fíjese en la fotografía de este anuncio, y búsqume en la Escolta en los altos del No. 76, frente del Cine Lyric. Mis caratulas miden 16 metros, y están pintadas de ROJO y BLANCO. Recuerde, que no tengo ninguna otra oficina, y que hace más de 20 años que estoy en el mismo edificio, 76 Escolta. Recuérdelo bien y BÚSQUE LA CARATULA ROJO Y BLANCO, DR. M. SABATER.



## La Palma de Mallorca

154 Calle Solana (esquina a la Calle Real)  
Intramuros

Hotel-Restaurant-Panadería-Repostería

Magnífico edificio situado en el sitio más céntrico de la Ciudad Murada.

Grandes, espaciosas y cómodas habitaciones amuebladas con lujo y confort moderno.

Cocina Española y Francesa.

Nuestro grandioso salón, es el predilecto de las más distinguidas clases sociales para sus fiestas, banquetes y recepciones.

Los banquetes y comidas especiales que sirve LA PALMA DE MALLORCA, son generalmente reconocidos y apreciados.

# EL DIA MISIONAL<sup>(1)</sup> SEMBLANZAS POLITICAS

23 de Octubre

Su significado: Debe ser ante todo un día de ORACION. A los pies de los altares, delante del Dios eucarístico, cuya comida es alimento de vida y de fuerza sobrenatural, las almas se deben unir y templar de nuevo para una acción apostólica. Elevándose a Dios la oración desde todos los ángulos del mundo y nutriéndose los fieles con aquel pan divino en el cual se halla el secreto de todos los progresos espirituales, se enciende el celo para las conquistas evangélicas y se contribuye al desarrollo del Cuerpo místico de Jesucristo que es la Iglesia.

## El fin especial de la obra

Este es el fin especial de la obra del Misionero que suda, trabaja y muere en las tierras de los infieles. A esto deben tender las oraciones de todos los católicos, que en el mismo día, a las mismas horas y en todos los continentes, recogidos en la humilde cabaña o bajo las bóvedas de las gigantescas Basílicas, suplican al Omnipotente a fin de que la Fe de Cristo ilumine todas las inteligencias, y que de muchos pueblos, diversos por lengua y por raza, se haga un sólo pueblo que adore a un sólo Dios, profese una sola religión, y se sienta estrechado por el vínculo de aquella caridad delante de la cual caigan las barreras de división y aparezcan los puros horizontes de la fraternidad humana. Cuanto más se ore fervorosa y universalmente en el "Día Misional", tanto mejor y más pronto se realizará entre los hombres el reino universal de Cristo.

## Propaganda

Debe ser un día, de PROPAGANDA. El pueblo en ese día conoce la belleza de la verdad evangélica que ha transformado las Naciones y renovado el mundo; se persuade del sagrado derecho que corresponde a la Iglesia de propagar por doquiera la buena nueva; y se convencen todos que con los sacrificios de los Misioneros se arrojan en los surcos de las tierras paganas los gérmenes de aquella renovación que es la mira de las aspiraciones de la humanidad: puesto que ésta no ha nacido para

(1) Aun cuando este artículo llega a nuestra redacción demasiado tarde, pues la fecha del presente número es posterior a la del "DIA MISIONAL", lo publicamos por la beneficiosa influencia espiritual que de su contenido pueden obtener los católicos, en cualquier momento. N. de la R.

vivir en el fango y en el error, sino para subir por las luminosas sendas de la verdad que purifica y sublima los espíritus. En dicho día todo cristiano sea el propagandista del ideal misionero y pelee su santa batalla; batalla de ideas y de propósitos, batalla de acción y de conquista. En tal propaganda se afirma la parada universal de las fuerzas y de las virtudes conquistadores de la Iglesia, que confía en la obra de sus hijos, propagandistas y apóstoles, para regenerar a toda la familia humana por la luz y la palabra de Cristo.

## Solidaridad

Debe ser un día de SOLIDARIDAD humana y cristiana. Hay pueblos que todavía no han conseguido librarse de las seculares supersticiones. Existen todavía millones y millones de hombres tenazmente adheridos a sus errores, obstáculos formidables al conocimiento de aquellas verdades religiosas sin las que no es posible establecer el reino de la justicia en el mundo. En frente de este estado de cosas hay legiones intrépidas de Misioneros que caminando sobre los pasos de los antiguos apóstoles se prodigan en pro de la evangelización de los infieles. Socorrer a los Misioneros en este desmedido y arduo trabajo significa hacer acto de solidaridad hacia aquellos pueblos que merecen todas nuestras simpatías, porque sus cualidades de país y de raza, apenas probado el encanto que dimana de la predicación evangélica, serán un elemento de progreso moral y civil.

## Generosidad

Debe ser también un día de GENEROSIDAD. Las conquistas misioneras son fruto de la gracia superabundante del corazón de los héroes que se han dedicado a la conversión del mundo infiel. Pero esos héroes son hombres que tienen necesidad de ayuda para proceder a una vasta organización de aquellas obras cristianas y sociales, merced a las cuales se gana el corazón de los indígenas. De aquí la necesidad de proveer a los propagadores del Evangelio de los medios adecuados a la gran conquista. Por esto el "Día Misional", debe ser día de una noble emulación que gane todas las clases sociales y las empuje a dar generosamente. Las masas populares, que son las primeras a entusiasmarse por las Misiones, emulen en la modestia de su oferta con las oblações de los ricos; los



Hon. MARCELO T. BONCAN

—¿Quién no le conoce?

—Figura simpática, atraen de pronto su trato afable y su conversación amena.

Oriundo de la provincia de Taya-bas, suelo natal del hoy "líder" político, el ilustre hijo de Baler, según expresión de un político—literato, nacido bajo los cocoteros a la sombra del legendario Bana-haw, el Hon. Marcelo T. Boncán, nuestro presentado, hace honor a su provincia.

Personalidad notoria dentro de la Cámara de Representantes, Presidente del importante Comité de Revisión de Leyes de la misma, y ponente del Bill de la Prensa que trata de la derogación del Art. 357 del Código Penal Revisado conocida como Ley de Mordaza; éstos solos antecedentes bastarían para darle cierto relieve de distinción y popularidad.

En el agosto Templo de las Leyes donde se congregan los "padres conscriptos" de la Patria o sean los fieles servidores del pueblo, aprovechamos de unos momentos para importunarle con unas preguntas acaso más o menos impertinentes.

El Representante Boncán, caballero en extremo, corresponde a nuestras asechanzas, satisfaciendo así nuestra curiosidad innata reporteril.

ricos a su vez, para quienes la Providencia fué liberal en bienes, no se dejan vencer en generosidad por los humildes y los pobres. Lo que se da para las Misiones, se da a Dios, y cuánto más generoso uno sea hacia ellas, tanto mayor será la recompensa del Padre celestial que condena toda especie de egoísmo, y reserva sus divinas caricias a los que se privan de lo propio para dar a los hermanos.

Su afecto hacia los esforzados caballeros de la Prensa, los humildes obreros de la pluma raya en admiración.

El Representante Boncán sabe y no ignora, que además de los tres poderes constituidos: el ejecutivo, el legislativo y el judicial, existe el cuarto poder, y acaso el más soberano, constituido por la Prensa.

De aquí, que él mismo se erigiese en padrino según el concepto familiar o en ponente según el término jurídico, del Bill de la Prensa que trata de la derogación del Art. 357 del Código Penal Revisado, conocida como Ley de Mordaza.

En el soberbio salón de la Cámara de Representantes la arrogante figura del Hon. Boncán se destaca dignamente desde su escaño.

Su informe en favor del mencionado proyecto de Ley de la Prensa, es todo un alegato a la libertad de la palabra, a la libertad del pensar, a la libertad del sentir, a la libertad de obrar.

Los cruzados de la pluma tienen en el Representante Boncán un defensor acérrimo de sus intereses. Es el amigo de los periodistas, hombre de amplio y liberal criterio que conoce la cuantía y la importancia de la Prensa, ese digno apostolado, ese mentor sublime de la humanidad.

Por este sólo pensar elevado del Representante Boncán, bien se merece él, la simpatía general.

—¿Quién no le conoce? — Bah!... todo el mundo le conoce.

Fulvio BRIAL

ANUNCIESE EN  
VOZ ESPAÑOLA

## PARA LOS AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA

# Errores en que pueden incurrirse

La fotografía es una de las artes que más aficionados cuenta desde tiempos pretéritos, pero hoy, sobre todo, se ven mucho más en los días festivos, a jóvenes de ambos sexos portando sus cámaras para tomar vistas de lugares hermosos y también de familiares. Esta afición por la fotografía ha llegado a tal extremo que resulta un negocio redondo, para los surtidores de cámaras fotográficas, no así para los aficionados que buenos pesillos les cuesta el aprendizaje.

En este arte, y me refiero a los aficionados o "amateurs", es de anotar las placas y roys de películas que se estropean hasta que la práctica continua o sea la experiencia les enseña a tomarlas bien. En relación con esto, pasará a referir aquí lo sucedido a un aficionado.

En una aldea de escasos habitantes, en cierta ocasión se presentó un candidato que trabajaba para su elección, y era la primera vez que acudía a qué lugar para él desconocido. Uno de sus "líders" que patrocinaba su candidatura se permitió indicarle a que se retratará y dejara un buen número de copias para repartir entre los electores del lugar y contornos vecinos. El candidato aceptó de buen gusto la proposición, y quedó en hacerlo en la capital y mandar copias, pero el líder le indicó que en aquél lugar había un buen aficionado que podría hacerlo, pronto y bien. En esto fueron a verle y hecho el convenio se retiraron. Entre tanto, un ganadero de dicho lugar pidió al aficionado fotografía retratarse a su burro, pues quería conservar un recuerdo del momento. El aficionado pasó los grandes apuros para complacer al ganadero, porque el dichoso animal cuando no meneaba la cola meneaba una oreja o las dos. Terminó por fin de retratarlo y salió corriendo con la cámara para la casa del "líder". Aquí, éste le llamó la atención por su retraso. El candidato acababa de terminar con su secretario de poner direcciones a unos dos mil sobres en donde se incurrían copias de su fotografía, y muy contento se encontraba, pues ya hacía cábalas de que no menos de dos mil votos adquiriría en aquéllos contornos. Convinieron el número de copias y el precio del pago, con la advertencia además de que en cada copia se pusiese la siguiente notita: "Aquí tenéis a vuestro candidato, votadle". El "líder" entregó al aficionado los sobres recomendándole que en cada uno pusiese una copia y los llevase

después a correo, dándole por este trabajo adicional cinco pesetas de más.

Al día siguiente sucedió lo que menos se esperaba: el aficionado se puso enfermo de gravedad, y para cumplir su compromiso, llamó a un amigo suyo aficionado también, pero con menos práctica que él, entregándole la placa sin verla siquiera, como también los sobres, pasándole a hacer las mismas recomendaciones que le hizo el "líder". El aficionado empeoraba por momentos, pero el amigo cumplió el encargo lo mejor que pudo. Sacó el número de copias que le dijeron, las puso en los sobres y los depositó en correos. Le llamó la atención el "gustito" del candidato de retratarse con el burro del ganadero, pero como éste también era de cierta influencia en el pueblo, lo tomó como a cosa de candidatos y no hizo más caso. Figúrense lo que dirían los electores al recibir las fotografías y más aun con la noticia al pie de ellas. Al enterarse el candidato fué enseguida al lugar y se encaró con el "líder", no pudiéndolo hacer con el aficionado por haber éste fallecido.

Otro caso curioso también fué el de dos jóvenes. En una localidad había llegado de un colegio de la capital, una jovencita hermosísima, que era el encanto de sus padres y de todos quienes la veían. Todos la admiraban por su elegancia y hermosura, pues salió del lugar siendo una niña y volvió hecha una mujer encantadora. Los jóvenes del lugar andaban tras ella, pero ella no hacía caso de ninguno, razón por la que contrajo la malquerencia de muchos jóvenes de ambos sexos, hasta el extremo tal de que tramasen contra ella venganzas cobardes. En efecto, un joven despechado, aliándose con otra joven envidiosa, idearon la mejor manera de perjudicarla, valiéndose de un medio ruin y cobarde. En el pueblo había un joven de muy buena familia, que por sus vicios abandonó los estudios y se hizo un perdizante completo que tenía los tres peores vicios: las mujeres, la bebida y el juego. La pareja aliada cogieron por su cuenta, le emborracharon y cuando peor se hallaba le retrataron. No cambiaron la placa. Al día siguiente fueron a la casa de la agraciada y pidieron permiso a sus padres y a ella para retratarla, diciéndoles que se trataba de una obra benéfica y deseaban una fotografía para ponerla en la hojita que mandarían imprimir con

# Una excursión a Canlubang, la Laguna

(Crónica rápida)

Sitio ideal y pintoresco con sus verdes paisajes y sus variados panoramas es sin duda alguna Canlubang, un pueblo retirado de la provincia de la Laguna, asentado sobre una altura considerable de tierra, formada por montículos y pequeñas colinas. Su aspecto guarda cierto parecido a la ciudad veraniega de Baguio por sus cuestas y pendientes. Aldea bien acondicionada y urbanizada de acuerdo con las exigencias modernas, es un lugar que seguramente ignoran muchos, y quizás aun más no sepan de su existencia. Quien quiera pasar un día alejado relativamente del bullicio y de la algazara de la capital, para entregarse a las delicias de un "dolce far niente", y pasar las horas absortas en la contemplación de la Naturaleza, lejos de las preocupaciones mundanales y de la prosa diaria de la vida, Canlubang ofrece un lugar de reposo dentro de su sencillez pueblerina y de su ambiente propicio a la meditación.

Para huir del mundanal ruido— como diría Fray Luis de León— siquier momentáneamente, un grupo de entusiastas nos desertamos el domingo pasado de la urbe y tendimos nuestro vuelo al citado pueblo, con el sólo propósito de gozar plenamente de un día de asueto y aspirar a pulmón lleno de la brisa campesina, más purificada si cabe decirlo que el aire ya nocivo de las capitales. Durante el trayecto nuestros ojos se abismaban a la vista del paisaje que por magia de kaleidocospia se sucedía interminable. Ante semejante deleitación rayana en arrobamiento, el corazón se nos dilataba, el sentir se nos hacía hondo,

y el pensar se nos elevaba alto, muy alto, como ansiando llegar a las alturas de lo Infinito, de lo desconocido, para dar tregua a la emoción sentida corazón adentro.

Canlubang, colindante con el histórico pueblo de Calamba, cuna natal del gran Rizal, a la vista del legendario Makiling, con su hermosa central azucarera, con su casa-club, con su hospital, su cine, sus viviendas, su mercado, su tanque de natación (swimming pool) y otros atractivos más, despiertan poderosamente la atención del forastero. Sus calles ordenadas y limpias, y sus jardines bien puestos cautivan la vista, y promete con el tiempo hacer de él un pueblo más, codiciado para el turista, y acaso un punto de retiro relativamente cercano.

Las horas que pasamos en Canlubang trascurrieron placenteras y gratas, pero nos parecieron bien cortas después de haberlas gozado con la mayor satisfacción en la agradable conversación con unas encantadoras féminas quienes se hallaban también de animada gira. Un día de domingo fuera de la capital es un día delicioso y encantador, es hallarse en el Paraíso, es estar muy cerca de Dios, es olvidarnos de nosotros mismos por unos instantes, es, en fin, repetir con el poeta, aquellos versos así conocidos:

*"Que descansada vida  
la del que huye del mundanal  
ruido  
y sigue la escondida  
senda por donde han ido  
los pocos sabios que en el mundo han sido."*

F. B.

Octubre 1932.

tal objeto. La jovencita como sus padres aceptaron muy gustosos y hasta con cierta vanidad la distinción. El diablillo hizo que la fotografía resutara tal como la pareja ansiaba, figurándose ella en la copia tomada como si recibiese un abrazo del borracho y del modo más escandaloso. La única copia que se tomó la mandaron al novio de la agraciada en la capital, causándole como es natural en aquél la sorpresa más inesperada y grande, hasta el punto de ver-

se desengañado.

Estos casos chuscos y otros más podría referir aquí, pero me temo que se haga largo este artículo; más sirva esto de advertencia por si entre mis amables lectores hay algunos aficionados a la fotografía, que tengan mucho cuidado al terminar de tomar la vistas de cambiar las placas y correr el royo si es película, para que no les ocurra lo que he venido refiriendo.

Tarlac, Octubre, 1932

TEROM.

**J. Rodriguez Serra**

ABOGADO Y NOTARIO

Lack & Davis Bldg.  
110 EchagueTel. 2-13-78  
P. O. Box 303

# EN LA TIERRA DE LAMARTINE "LA GOLFA"

Por MARCEL ROUFF

(Para "Voz Española")

Se atribuye a Aix—les—Bains la intención de poner en boga el magnífico lago de Bourget, hoy completamente abandonado. Nada más fácil que el poner de actualidad este soberbio paisaje melancólico é interesar con él al mundo de los turistas. Es éste uno de esos espectáculos que perduran en el fondo de todo ser. El romanticismo es en efecto uno de los elementos constitutivos de la naturaleza humana y, el lago de Bourget es al romanticismo, lo que el Partenón al Helenismo y la Isla de Francia al clasicismo, uno de esos lugares "donde sopla el espíritu" como dice Barrés. Es en verdad el fondo real de los primeros amores poéticos que comenzaron a surgir, en torrentes de armonía, de la roca que golpeó la varita profética de Chateaubriand. En una palabra, Hugo no era todavía sino el "niño sublime" —tenía diez y ocho años—cuando Lamartine amó una tarde a Elvira en el lago Bourget y lo dijo así a la posteridad:

*"Un soir, t'en souvient-il? Nous voguions en silence;*

*"On n'entendait au loin sur l'onde et sous les cieux,*

*"Que le bruit des rameurs qui frappaient en cadence*

*"Tes flots harmonieux.*

Entre el lago y el atrio del Ayuntamiento, desde donde el poeta trocado en político, dirigió a los amotinados una ardiente invocatoria, suplicándoles de no cambiar la bandera tricolor por la bandera roja, se fijó el destino de Lamartine y se consolidó su inmortalidad.

Sólo M. Charles—el esposo de Elvira, quien en realidad debe la perpetuación de su nombre, más a las virtudes de Inspiradora de su mujer, que a sus trabajos de hombre de ciencia—sólo M. Charles, podría tener razones para no poder contemplar sin cierta amargura la severa belleza del lugar.

Llegando de París por la ruta, el famoso lago es el término y la apoteosis de la gira a través de una región—el Maconnais—en la cual el autor de las *Meditaciones Poéticas* ha dejado huella indeleble.

Para aquellos que rinden a los grandes hombres el debido culto, es interesante detenerse allí. El número diez y ocho de la calle de las Ursulinas en Macon, es una de esas "casa natales" que son a la gran poesía lo que una Iglesia es a la Fé.

Allí nació Lamartine, hijo de una de esas noblezas de provincia, tan llena siempre de virtudes y a menudo de dormidas pasiones, lo que explica en parte, su genio.

Cerca de allí, en Milly—rincón

de tierra, al que uno de sus poemas llenó de gloria—Lamartine pasó su primera infancia, llenando su alma de la dulzura de aquella naturaleza tan tierna y de aquellos ribazos cargados de viñedos que ondulan y cantan armoniosamente, como lo harán mas tarde sus estrofas mismas. Aún puede visitarse la casa amplia y rústica que el poeta no olvidará jamás.

Dos castillos hay que son lugar más apropiado aún para una peregrinación: Monteceau que fué una de sus residencias preferidas y sobretodo Saint-Point, vieja morada rodeada de torrecillas que llenan de gozo a los "amateurs" de grabados 1830. En una de dichas torres encontraréis la habitación de trabajo donde, envejecido, desgraciado y cubierto de deudas, el pobre grande hombre se encarnizaba pidiendo a su fatigada pluma el bienestar material y espiritual.

Esparcidos alrededor, recuerdos y reliquias; entre otras la banda de representantes del pueblo, banda llevada por el más idealista político que produjo este período, rico sin embargo, en ensueños humanitarios y en nobles utopías.

Pero lo que se respira sobre todo en estas viejas habitaciones, impregnadas aún por el perfume de las musas, y el olor de la miseria, es el extraño y último romance de pureza que el poeta herido vivió por la admiración filial y apasionada de Valentina de Saint-Point, su sobrina.

A algunos pasos de allí, pero fuera de los límites del parque, se encuentra un viejo roble debajo del cual el gran hombre escribió el dulce poema de *Jocelyn*, frente a la Iglesia, en un rincón umbrío, adorable de verdor, pleno de recogimiento, su tumba, una piedra modesta, pero fuerte y armoniosa, que nunca dejará indiferentes a los corazones que saben sentir.

La última etapa de esta tierra iluminada por un gran recuerdo, es la que lleva de Saint-Point hacia Belley, pasando primero por delante del antiguo priorato de Chevigne, donde fué Abelardo a "restablecer su salud" y va a morir en la capital de Bugey, patria de Brillat Savarin, y aún hoy, una de las metrópolis del buen comer.

Allí en el colegio donde hizo sus estudios, Lamartine conoció al joven conde de Viriéu, a quien tantas cartas escribió y a quien dedicó tanto poema inmortal, con aquella grande y noble amistad que, como todo lo que salió de su corazón, fué deslumbrante y magnífico.

Viaje piadoso en el que se comprueba la exactitud de esta gran verdad: existen hombres dioses que dan una vida inmortal y siempre nueva a su terruño.

Por SANDOVAL

Nadie puede afirmar de dónde sale.

Si es cieno ó finísima arcilla.

Sin embargo, la mayoría de las veces es lanzada al arroyo por la opulencia viciosa; otras, por el abandono libertino.

Criatura al fin, recorre su camino sembrado siempre de zarzas y abrojos, hasta llegar al limite obligado: el hospital.

.....

\* ...era un buen muchacho en el fondo, cosa que ni él mismo se había dado cuenta, por hallarse aquél muy profundo, y porque la superficie era bastante cenagosa; desaplicado, pendenciero, etc., etc., en una palabra "una bala perdida"; en una palabra "una bala perdida"; sólo se le conocía un lado vulnerable; los desgraciados, los débiles, los pobres.

Un día, de los muchos que en vez de asistir a las clases, solía pasearse por el "Campo del Moro", en Madrid, oyó de repente lastimeros y suplicantes gritos femeninos, mezclados con grandes risotadas y obscenos dicharachos; apretó el paso, llegó a una sombría plazoleta, y sorprendió a cuatro estudiantes de su mismo curso que maltrataban de palabra y obra, a una agraciada niña, miserablemente ataviada.

De un brinco, cayó como una bomba en medio de tan infame grupo, y bofetón por aquí, puntapié por allá, se quedó dueño del campo.

—¿Por qué martirizáis a esta muchacha?

—¿Qué? si es una golfa!...

—Golfa o nó, es digna de respeto, y habéis de respetarla... yo lo quiero.

Aquellos mozalbetes se miraron, después a nuestro héroe, y encogiéndose de hombros se alejaron, haciendo comentarios del suceso.

—¿Qué les hiciste? ¿Por qué te maltrataban?

—Nada... no sé... estaba aquí

durmiendo en ese banco... me despertaron... y ya visteis el resto...

—Pobre niña... ¿cómo te llamas?

—No lo sé... no tengo nombre!... me llaman "la golfa" — y rompió a llorar, como si fuese un crimen suyo el no tener otro más digno que aquél, regalado por el escarnio, la indiferencia y mofa de sus propios semejantes.

.....

—Claveles, señorito!...  
—"Aquella voz"; la golfa trasformada en ramillettera pizpireta y elegante! — Cómo... tú!...

—Sí, yo; no olvido lo de marras y aunque usted nada me compre, este clavel es suyo.

—Oh! no consiento!... pero dime... ¿cómo? tu traje!... ¿no contestas? huyes de mis ojos?

—Ah! todo lo adivino!... pobre-cilla!...

—Sí; tiene razón, muy pobre!...

—Escucha, ven, no huyas, deja correr las lágrimas que tratas de secar con tu lindo mandil; si es que algún hombre te hizo mal, yo fuí tu defensor hace seis años, y estoy pronto...

—No, señorito, no; mi vida es esta, no me quejo; tomad, no me lo despreciéis!... es débil muestra de que sois, como siempre, un noble joven.

...La vió alejarse placentera, voceando su roja mercancía: ¡Claveles, señorita! Son a perra.....

¿Qué más diré? "La Golfa" la he visto guiando soberbio y blasonado carruaje; lucir brillantes, reir, gozar, (si goce pudo hallar en esa vida) derrochar el dinero a manos llenas; socorrer a los pobres... y más tarde su cuerpo hermoso, despojado de lujo y de pobreza, sobre una losa, inerte, aguardar el cortante escalpelo, que indiferente en manos de la ciencia, al destrozarlo, lo transforma en informe montón de carne muerta.

Flóilo, Octubre de 1932.

## VOZ ESPAÑOLA

P. Campa 320, Manila  
P. O. Box 2182

Sírvase enviar VOZ ESPAÑOLA a la siguiente dirección

por el plazo de..... meses, por lo que incluyo P.....

Nombre .....

Dirección .....

Población .....

Fecha..... 193.... Provincia.....



# PAGINA SOCIAL

## ECOS DE SOCIEDAD

Por D. Joaquín J. Elizalde y distinguida señora y para su hijo D. Juan Miguel Elizalde ha sido pedida la mano de la bella señorita Janice Lee Merrit.

La boda se celebrará en breve.

A bordo del "Presidente Hoover" ha regresado de Europa, vía América, en donde estuvo realizando estudios sobre la enfermedad del cancer, el joven doctor D. Tomás Serra.

El sábado pasado embarcó para Iloilo, donde tiene su residencia habitual, para comenzar a principios de la semana entrante su labor profesional.

El Dr. Serra ha sido uno de los discípulos más predilectos del Dr. Gregorio Singian con quien estuvo practicando muchos años antes de trasladarse a Iloilo.

Después de breves días de estancia en esta capital visitando a sus hijos D. Francisco y D. José, Senador y Representante, respectivamente, ha regresado a Iloilo D. Evaristo Zulueta, prominente vecino de aquella capital.

Han regresado de su viaje a España D. Prosper Verstocht, gerente general de la Central Azucarera de La Carlota con su hija Josette, D. José Ma. Guardia con su señora e hijo, D. Nicolás Guerra con su hermana Martina, D. Emilio Garriz con su señora, D. Joaquín López y el Sr. Zuloaga de la Central Palma, Kabancalan, Negros Occidental.

El domingo dió a luz una hermosa niña la distinguida señora de D. Lorenzo Correa, Administrador de la Compañía General de Tabacos de Filipinas, muriendo poco después la criatura a pesar de los auxilios facultativos que se la prestaron por el Dr. D. Rafael Moreta.

La madre se encuentra en estado satisfactorio.

El viernes, 28 del actual, celebrará su cumpleaños la M. R. M. Sor María de la Encarnación, hermana del reputado abogado y querido amigo nuestro D. Eduardo Gutiérrez Répide.

Noticias procedentes de la ciudad de Hoilo informan que la boda celebrada el 15 del actual en la iglesia de la Inmaculada Concepción de Tanza de la encantadora Srta. Fanny de la Rama con el caballero italiano, Signore Enrico Pirovano, resultó magnificente dentro de la sencillez y familiaridad con

## Boda Lamor-Castañer

El viernes, 21 del actual, se celebró en la Iglesia de Ntra. Señora de Lourdes de esta ciudad, la anunciada boda de la bellísima señorita Anita Castañer, hija de nuestro inolvidable amigo Pepe y de Doña Emilia Castañer, con el Sr. Don Gonzalo de Lamor Raurrell, representante de una importante casa comercial española en estas Islas.

Fué una boda lucidísima a la que asistieron numerosísimos amigos de las familias de los contrayentes, que llenaron materialmente las naves del aristocrático templo.

Vestía la novia rico traje de chiffon y encajes confeccionado por los talleres de Da. Matilde Olmos; pendía de su linda cabecita el velo

que se quiso dar carácter al acto, actuando de padrincs, Don Teodoro Benedicto de parte del novio, y Doña Concha Gay de Loring de parte de la novia.

Vestía la novia un hermoso traje blanco de corte europeo que realzaba su natural belleza y el novio iba con un traje de doble carrera de color ceniza; habiendo sido bendecida la boda por el Rdo. Padre Richard Night de la misma iglesia de Tanza.

Después del acto religioso la selecta concurrencia se trasladó a la

de desposada sujeto con el simbólico ramo de azahar. Daban escolta de honor a los novios la bella Srta. Vitina Marcó y el joven Enrique Santamaria

A los sonos de una marcha nupcial penetraron los novios y padrinos en lucidísima comitiva, bendiciendo la unión el M. R. Padre Fr. Joaquín de Inza, Superior de la Orden.

De la concurrencia formaban parte altas personalidades del gobierno, de la banca, del comercio, de la magistratura y de la prensa.

Los novios fueron felicitadísimo por sus amigos, que les obsequiaron con muchos y valiosísimos regalos.

Terminada la ceremonia religiosa, fueron obsequiados los concurrentes con una espléndida cena en el Manila Hotel, donde se hizo baile, prolongándose durante varias horas la amena y brillantísima fiesta nupcial.

Los nuevos señores de Lamor, a quienes deseamos muchas felicidades, salieron al día siguiente en el "President Hoover", a hacer su viaje de novios.

palacial morada del magnate del azúcar y conocido naviero D. Esteban de la Rama, padre de la contrayente, donde fué obsequiada con

(Continúa en la pág. 24)

## La fiesta anual de las ex-Alumnas de Sta. Catalina

En el renombrado Colegio de Santa Catalina, de Intramuros, se celebró con extraordinaria animación el domingo pasado el Día de Ex-Alumnas, con un magnífico banquete, compartiendo en la alegría de la fiesta las Madres profesoras de institución que se mostraron como siempre muy atentas. En uno de los momentos de la fiesta las ex-alumnas se reunieron en junta para elegir a las nuevas dignatarias para el ejercicio de 1932-1933; habiendo resultado elegidas las siguientes damas y señoritas: Presidenta, Victorina Lobregat; vice-presidenta, Pilar Garrido; secretaria, Lourdes Catalá; tesorera, Valentina Fabie; vocales, Carmen Summers de Schulze, Encarnación J. de José, Monserrat Fabregas, Mercedes Syquia, Rosa Barahona, Conchita Pelayo, Vicenta Fabie y Enriqueta Rocha. La Directiva saliente: María Hizon, Jesusa de Vamenta, Juana de Susara, Angela Goyena, Patricia Vda. de Apostol (vice-presidenta), Carmen de Schulze, (presidenta), Mercedes Syquia, Pilar Garrido, Antonia de Montero, Josefa Vda. de Altónaga, Conchita Pelayo, Carmen Naval y Victorina Lobregat.



Vista fotográfica de las 83 últimas graduandas de la Academia del Hogar que viene dirigiendo con linsonjero éxito la Sra. Caridad Maffei de Lobregat

# Prestas en la Universidad Católica de Sto. Tomás Prestas celebradas en el Hospital de S. Juan de Dios Por el 50.º Aniversario de la Graduación de Médicos Bendición e inauguración de la nueva Sala de Operaciones

Con motivo del 50.º aniversario de la graduación de los médicos, la Universidad Católica de Santo Tomás celebrará en las fechas del 12 al 14 de Noviembre unas fiestas solemnes que coincidirán con la conmemoración del Día de la Universidad.

Para propulsar el arte nativo la Universidad de Santo Tomás iniciará también un concurso de faroles que estará abierto para el público y del que se espera sea un éxito.

Los premios para el concurso serán los siguientes: primer premio P30.00; segundo premio P15.00; tercer premio P10.00, y tres premios de P5.00.

Los faroles deben representar frutas o flores filipinas tanto en su forma como en su color. No serán admitidos en el concurso diseños que no sean de los indicados. Los faroles han de tener las siguientes dimensiones: máximo: un metro por 80 centímetros; mínimo: 60 por 50 centímetros, con una abertura en lugar apropiado para una bombilla eléctrica.

El Dr. Hermenegildo Sevilla, director del concurso, ha anunciado que los faroles deben entregarse no después de las 5:00 p.m. del 8 de noviembre, en el gimnasio de la Universidad de Santo Tomás. Después del 16 de noviembre, los faroles pueden recogerse en el mismo lugar.

Anteayer, y con ocasión de celebrarse la festividad de San Rafael, patrón del antiguo hospital de San Juan de Dios, tuvo lugar en dicha institución apropiados actos religiosos y profanos que corrieron a cargo de las Hermanas de Caridad, los médicos y las enfermeras residentes en la misma. La inauguración de la nueva y moderna sala de operaciones constituyó el número principal del programa de los festejos.

El Sr. Arzobispo Mons. O'Doherty, la Sra. del Gobernador Roosevelt, la Sra. de Quezon, el Alcalde Earnshaw y señora concurrieron a los festejos, siendo los

huéspedes de honor. El programa íntegro se llevó a cabo de la manera más acabada, comenzando con los actos religiosos por la mañana, al que siguió después la bendición de la nueva sala de operaciones por Mons. O'Doherty, verificándose acto continuo algunas demostraciones, por varios profesores, de ciertas operaciones quirúrgicas.

Por la tarde se celebró un programa literario-musical bajo los auspicios del Club de Enfermeras del citado hospital, cuyos números fueron interpretados fielmente por los que tomaron parte en su ejecución.

## Después de la jornada

(Continuación de la página 1)

gobierno o que eran sospechosos de conspirar? No; no se necesita acabar con ninguna clase de ciudadanos. Lo que hace falta es o convencerlos de que están en un error político o vigilarlos, contenerlos y corregirlos, con la justa sanción, para su futura enmienda.

Se corre además un grave peligro con esa manía persecutoria; la de que se extienda, como se está extendiendo ya a elementos que no tuvieron ninguna complicidad con el alzamiento revolucionario, ni son enemigos de la República. Entre los nobles a quienes les han confiscado sus fincas rústicas hay bastantes que no tomaron ninguna parte en la intentona, y hay también quienes están al lado de la República. Entre los periódicos suspendidos se cuentan algunos, entre ellos "El Debate", (que ahora se ha ido al lado del gobierno) que son derechistas, pero no antirrepublicanos. Hay gobernadores civiles, como el de Zamora, que aprovechándose de la ocasión y acordándose, sin duda, de la otra frase, "estamos en pie de guerra", que Azaña dijo en la misma situación excepcional y en el mismo discurso parlamentario a que hemos aludido, suprimen los periódicos que les estorbaban a ellos, personalmente, aunque sean más republicanos que Lerroux.

No es ni justo, ni constitucional ni democrático que la rebelión de Sanjurjo sirva de pretexto para atentar contra los derechos de todos cuantos sean adversarios del Gobierno; de todos cuantos militen en las derechas republicanas; de todos cuantos, sin ser de ningún modo enemigos del régimen actual, propugnan sus creencias religiosas.

No es lícito, desde luego, atentar contra el gobierno por medio de la conspiración y de la rebeldía militar o civil. Pero es completamente legal y constitucional fiscalizarlo, dentro de los lindes del respeto y de la moderación, ya desde la prensa, ya desde la tribuna; celebrar actos de propaganda de los principios y doctrinas respectivos de cada ciudadano y de cada partido y preparar de este modo el arma electoral, única que se puede esgrimir de un modo legítimo contra los adversarios en los pueblos ordenada y libremente constituidos. No hay motivo que pueda justificar la represión indefinida de esos derechos.

## Contestando al monstruo

(Continuación de la pág. 19)

Hace poco salió para la capital cinesca después de haber actuado en el teatro del fallecido Ziegfeld por más de veinte semanas como estralla de la producción Brown y Henderson, que al fin cerró por no poder seguir sosteniendo la nómina cargada de estrellas. Para mí que la órbita se hubiera salvado, y aún sostenido por mayor espacio de tiempo, simplemente con el nombre de la mexicana, algunas segundas partes como Bert Lahr (a cuyo "clown" en vano trataron de hacer primera), los bailarines Velóz y Yolanda y el cuerpo de coros con las bellezas Ziegfeld. Al fin y al cabo el público siempre acudió por el nombre de Lupe y a nadie aplaudió como a ella.

Y es que la misma por su versatilidad ha resultado tan buena artista de cine como de teatro ligero. En "Hot Chá!" logró conquistar definitivamente al público de Broadway y es por esa obra que fué consagrada como la mejor tiple cómica de América (léase Estados Unidos).

Por cierto que los directores de la Compañía pelicular Columbia han descubierto una nueva faz en el talento artístico de Lupe. Hasta ahora en las películas la habíamos visto encarnar a la muchacha de "medio pelo", sabia y vulgar. Ahora nos la presenta la Columbia en una nueva role en la cinta "Hombres en mi vida". Ahí es la millonaria "bien", aún regeneradora y educadora de hombres peligrosos y de cuyo personaje saca un admirable partido. Bien por la Columbia que en unión de "la invencible" como la llamara alguna escritora californiana, nos ofreciera una película en español digna de tomarse en cuenta.

Ahora pronto veremos a la bra-

va Lupe en la versión hablada de "El Precio de la Gloria" con los mismos artistas que tomaron parte en la silenciosa con Dolores del Río. *That is one on you, Mrs. Gibbons!*

Si Lupe trabaja en esta con el mismo empeño y acierto con que lo hizo en "Resurrección", "Bajo el Cielo de Cuba", "El Ala Rota" (en la cual está perfectamente actuando a pesar de lo mediocre de la cinta en su argumento) y "Hombres en mi Vida", lograremos otra película que venga a figurar entre las mejores producciones del año.

Pero no más "stunts" publicistas de pasión y escándalo. La aplaudiremos más y mejor como la máxima estrella mexicana que como la "perfecta vampiresa de la Raza".....

## Ecós de Sociedad

(Continuación de la pág. 23)

un exquisito y bien servido desayuno.

Deseamos al nuevo matrimonio una ventura sin fin.

Ha fallecido en Legazpi, Albay, la señora Da. María Jesús Manchado de De la Riva, dama muy estimada en la sociedad bicolana por sus piadosos sentimientos y nobleza de carácter.

A sus afligidos viudo e hijos, así como a su hermano político nuestro estimado amigo D. Antonio de la Riva, hacemos presente la sentida expresión de nuestra condolencia.

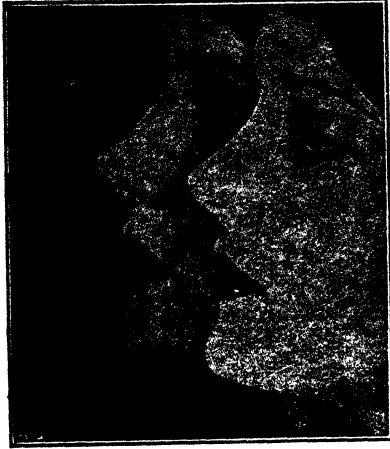
Han salido para Hongkong, donde pasarán una temporada, nuestro estimado amigo y compatriota D. Avellino Orma con su señora e hi-

jas Solita y Angelita.

Ha dado a luz recientemente con

felicidad una hermosa niña la señora de D. Alejandro Abaña, domiciliado en la ciudad de Iloilo.

## "LA BELLEZA PUEDE CULTIVARSE"



Y si bien es cierto que no podemos dar á esta afirmación una interpretación cual ella encierra, no es menos cierto, que hoy día, cualquier mujer puede parecer bella, empleando unos cuantos minutos diarios en su cuidado personal. La Señora Graham dedicó mas de 40 años, de su vida, al estudio y perfeccionamiento de esta teoría, y miles de mujeres en los Estados Unidos, que parecen bellas, ó guapas, deben á ella este privilegio.

Los productos fabricados por la casa Graham, no son productos de efecto teatral como otros similares, no son productos

para uso exclusivo de artistas, son productos para reconstruir los tejidos, para evitar manchas, granos, espinillas, prevenir arrugas, y dar una transparencia diafana al cutis de la mujer, ó del hombre.

Las señoras, señoritas ó caballeros, que deseen conservar su cutis permanentemente joven, deben usar los productos de tocador de la Señora Graham, "PERO ENTENDIENDOSE" que como estos productos "no son milagrosos", hay que aplicarselos diariamente, según sus instrucciones, pues dejandolos guardados en el tocador, nunca se efectuará el milagro.

Las personas que no tengan el propósito de seguir el tratamiento diariamente, no deben gastarse el dinero.

Si su farmaceutico no tiene estos productos, escribanos, ó venga personalmente á nuestra Oficina, 76 Escolta, Altos, Oficinas del Dr. Manuel Sabater que es el único representante para todo el Oriente.

## "LA URBANA"

(Sociedad Mútua de Construcción y Préstamos)

PATERNIO BUILDING

Sta. Cruz Bridge & Helios

P. O. Box 138 MANILA Teléfono 2-18-55

### EMITIMOS

acciones reintegrables con tres meses de  
aviso, al tipo fijo de 7% de  
interés anual

### PRESTAMOS HIPOTECARIOS

en plazos y condiciones los más  
favorables

*Pidanse Detalles y Prospectos*

Enrique Carrion Enrique Vazquez-Prada  
Presidente Gerente

# Fume Usted Chorritos

Los riquísimos cigarrillos que  
tanto deleitan al fumador

¡No vacile; procúrese hoy mismo este  
gran placer!

Se Venden En Todas Partes

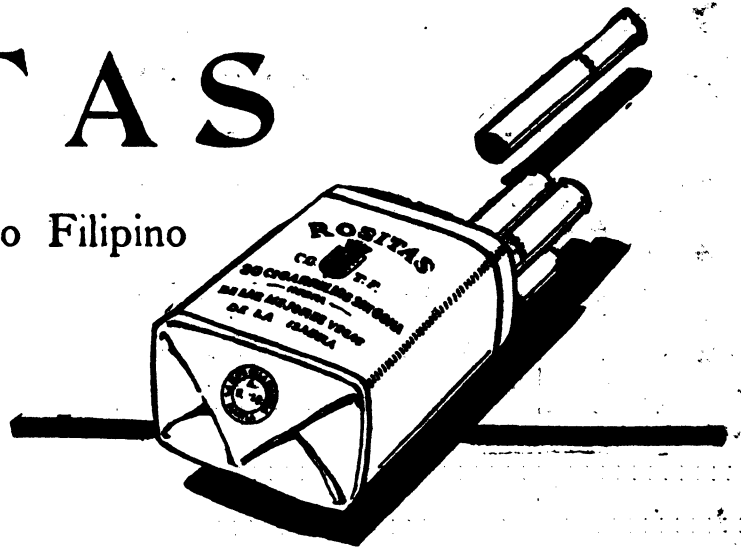
# LA YEBANA

*cuando dos amigos  
se encuentran—  
si los dos saben fumar  
el primer saludo  
es ofrecerse.....*

# ROSITAS

**HAY** un Buen Cigarrillo Filipino

**Fabricados por la  
TABACALERA**



## Jabón Ivory

99-44 / 100% Puro "Flota"

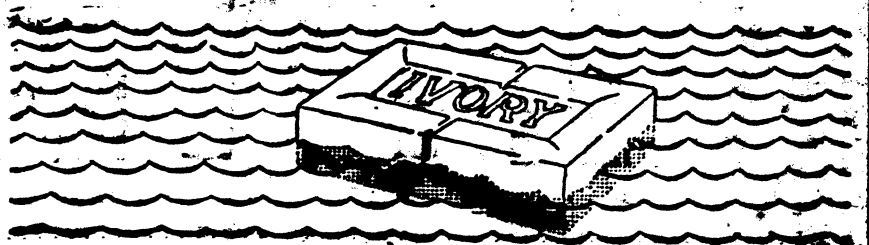
Compre la pasilla grande de Ivory para el baño—y el "Guest" de tamaño elegante, para cara y manos.

Se ofrecen premios de valor a cambio de los envoltorios del Jabón Ivory de todos los tamaños. Escriba a la Pacific Commercial Co., Manila, y pida una copia gratis del catálogo de premios e información completa sobre el Plan de Premios Ivory.

Desde la niñez—y a través de los años el Jabón IVORY es una Necesidad Diaria

EL puro y suave Jabón IVORY—tan confortante y blando que es el escogido por las madres para el cutis tierno de los niños—tan eficiente en sus cualidades de limpieza que es igualmente el escogido por los adultos—se ha hecho una necesidad diaria en incontables hogares en todo el mundo.

EL precio módico que Vd. paga por la pequeña y benéfica pastilla es bien poco, teniendo en cuenta la abundancia de limpieza refrescante que le provee—en muchos baños por pastilla—que es una contribución precisa para su buena salud y bienestar físico. No hay otro Jabón que sea más satisfactorio.



*De Venta en todas partes*